

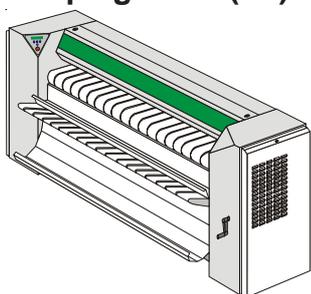
INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

CALANDRAS MULTIFUNCIÓN

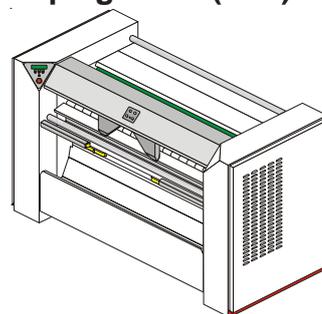
IC44819-4821-4825-4828-4832

LF/FLF/R/FR

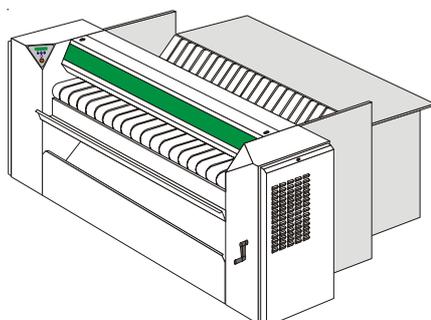
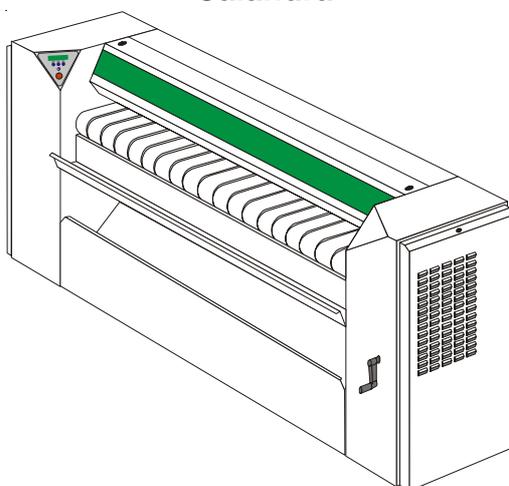
Calandra
plegadora (LF)



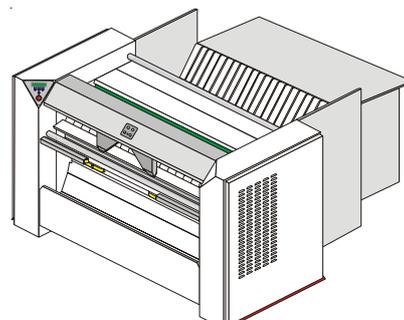
Calandra introductora
plegadora (FLF)



Calandra



Calandra
con salida trasera (R)



Calandra introductora
con salida trasera (FR)

| | | | |
|----------------------|--------------|---------------|----------|
| 01106075 | 0704 | 0 | 0 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Páginas/Capítulos

| | |
|--|------|
| Generalidades | |
| Contraindicaciones de empleo | 1/1 |
| Generalidades | 1/2 |
| Modo de empleo | |
| Tablero de mando de la calandra multifunción | 1/3 |
| Modo de empleo simplificado de la calandra | 2/3 |
| Tablero de mando del sistema de introducción | 3/3 |
| Modo de empleo simplificado de la calandra | 4/3 |
| Modo cliente | 7/3 |
| Puesta en marcha de la máquina | 7/3 |
| Modo de enfriamiento | 8/3 |
| Modo Automático | 8/3 |
| Modo Manual | 9/3 |
| Modo Con o Sin plegado | 10/3 |
| Selección de la longitud de los pliegues | 11/3 |
| Selección de la longitud del primer pliegue | 11/3 |
| Pantalla de servicio en modo Automático | 12/3 |
| Pantalla de servicio en modo Manual | 12/3 |
| Instrucciones complementarias | 13/3 |
| Precauciones de uso | 23/3 |
| Parada de la maquiná | 26/3 |
| Utilización de la manivela | 26/3 |
| Opción RABC | 27/3 |
| Seguridad | |
| Procesos de consignacion | 3/4 |
| Organos de seguridad | 4/4 |
| Incidentes de funcionamiento | |
| La ropa queda pegada sobre el cilindro | 1/5 |
| La ropa no sale seca de la calandra multifunción | 1/5 |
| El sistema de doblado funciona sin interrupción | 1/5 |
| El calentamiento no funciona o funciona mal | 2/5 |
| El sistema de doblado falla | 3/5 |
| La maquiná sube demasiado en temperatura | 3/5 |
| La maquiná se para de manera repentina | 3/5 |
| Instrucciones complementarias | 3/5 |
| Mantenimiento | |
| Mantenimiento preventivo | 1/6 |
| Sustitución de la cintas de planchado | 7/6 |
| Anejos | |
| Explicación de los símbolos gráficos | 1/7 |
| Símbolos de lavado | 2/7 |
| Conversión de las unidades de medida | 3/7 |
| Lubricación de las maquinás | 4/7 |

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 1 | 1 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

1. Contraindicaciones de empleo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Contraindicaciones de empleo

- Prohibido el uso a los niños.
- Se utilizará exclusivamente la calandra multifunción para los tejidos destinados a ser planchados en máquina, previa y exclusivamente lavados con agua.
- No planchar mantas.
- Cuidado con los tejidos sintéticos y con la ropa estampada, es posible se desritan y queden pegados al cilindro.
- No planchar objetos de espuma de caucho ni materias cauchutadas.
- No planchar tejidos impregnados con solventes, pintura, cera, grasa ni cualquier otro producto fácilmente inflamable.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 1 | 2 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Dentro de la máquina, habrá encontrado una guía de instrucciones, unas llaves para abrir los cárteres y un cartel de mantenimiento para colocar en su lavandería.

Según a qué se destina, la calandra multifunción va entregada desnuda o colocada sobre un palet de transporte y/o envuelta dentro de un filme de plástico.

En determinados casos, puede que vaya entregada dentro de un embalaje marítimo (caja de madera).

Para cualquier operación de manutención, consultar el apartado manutención de la presente guía.

Lea la guía de utilización previamente a cualquier utilización.

Los utilizadores han de aprender a conocer el funcionamiento de la máquina.

La placa de identificación está situada en el lado izquierdo de la máquina.

Se instalará el aparato conforme a las normativas vigentes, utilizándose únicamente en un lugar bien ventilado. Consultar las guías antes de instalar y utilizar el aparato.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0806 | 2 | 2 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

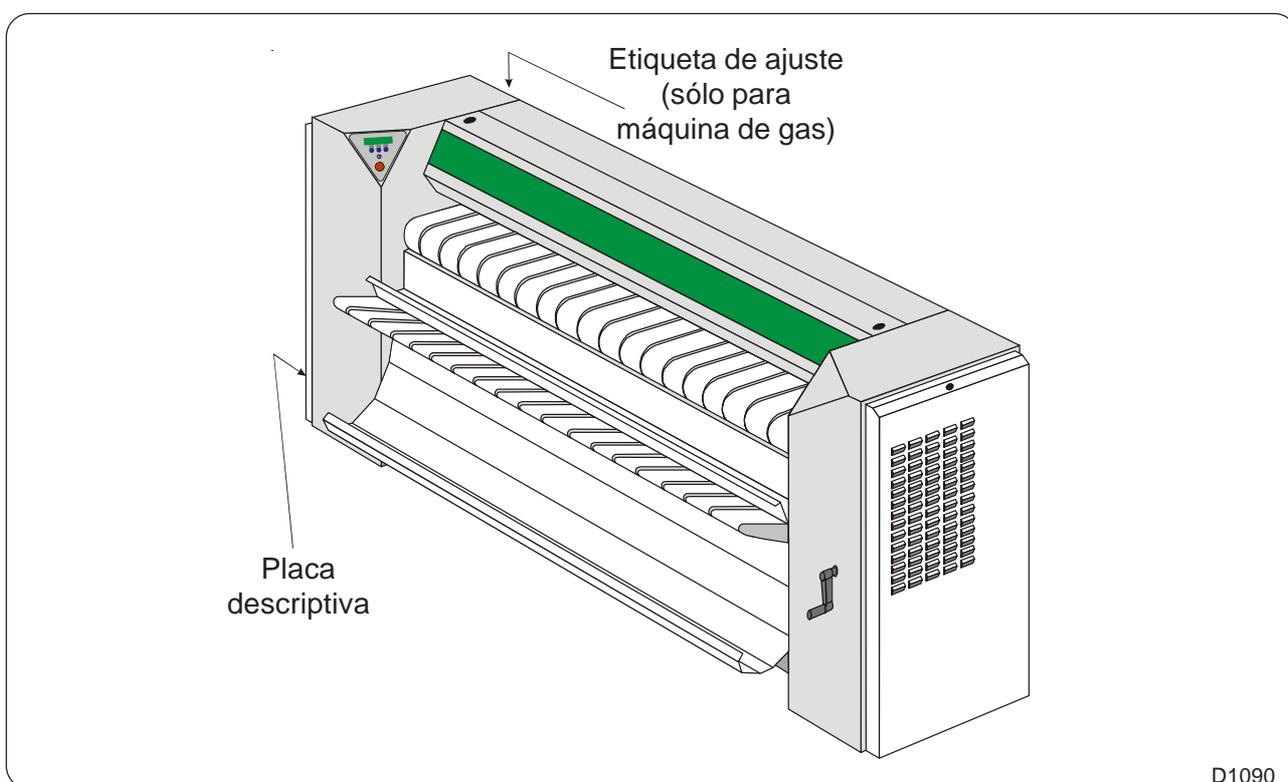
2. Generalidades

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Según el modelo, las máquinas que describimos en la presente guía poseen una capacidad de planchado de 190, 210, 250, 280, 320 cm de ancho. Existen en calentamiento vapor, eléctrico, gas o fluido térmico.

El modelo de máquina dotado de un sistema de doblado totalmente automático permite a una o dos personas secar, planchar y doblar las sábanas en el sentido longitudinal. De mismo modo, existe otro modelo dotado de un sistema mecánico, que facilita la salida de la ropa por la parte trasera de la máquina.

Es posible regular la velocidad de planchado según la densidad (peso/m²) de la ropa y de su humedad.



Placa descriptiva

For safety reasons use only original spare parts.

Electrolux

TYPE : _____
 SERIAL N° : _____
 QC N° : _____
 PROD. N° : _____
 CAPACITY : _____ l ; _____ kg
 P. MAX. : _____ W
 (M) _____ kW ISOL. CLAS : _____
 _____ W
 _____ V ~ _____ Hz
 _____ A

Qn (HI) : _____ kW
 G : _____ mbar
 Mn/Vn : _____ / _____
 Type : _____
 G20 - _____ mbar
 G25 - _____ mbar
 G30 - _____ mbar
 G31 - _____ mbar
 η : _____
 P. max. : _____ kPa

CE _____ IP 4

Date : ____/____/____

ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS FRANCE
 10430 Rosières-près-Troyes
 FRANCE
 Made in FRANCE

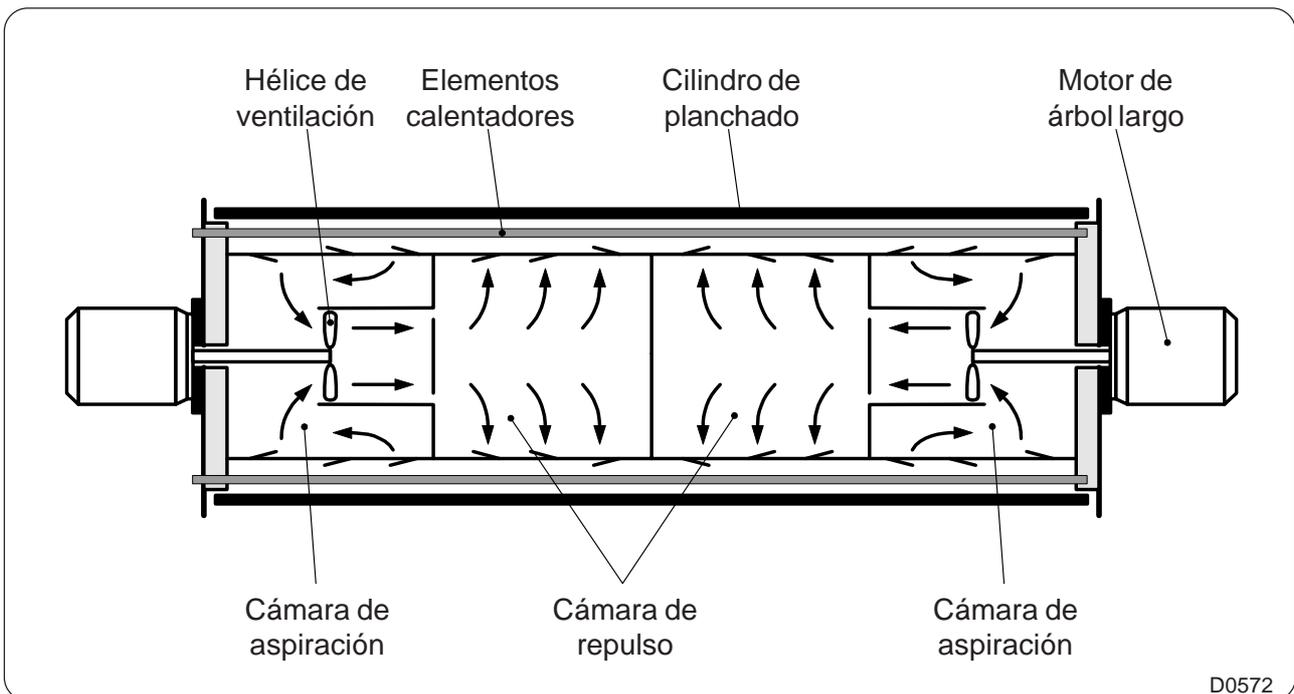
32101642

Las calandras multifunción de calentamiento eléctrico pueden estar equipadas de un sistema de regulación de temperatura del cilindro calentador por calor giratorio. Las máquinas equipadas con un cilindro Dubixium disponen de un calentamiento eléctrico normal.

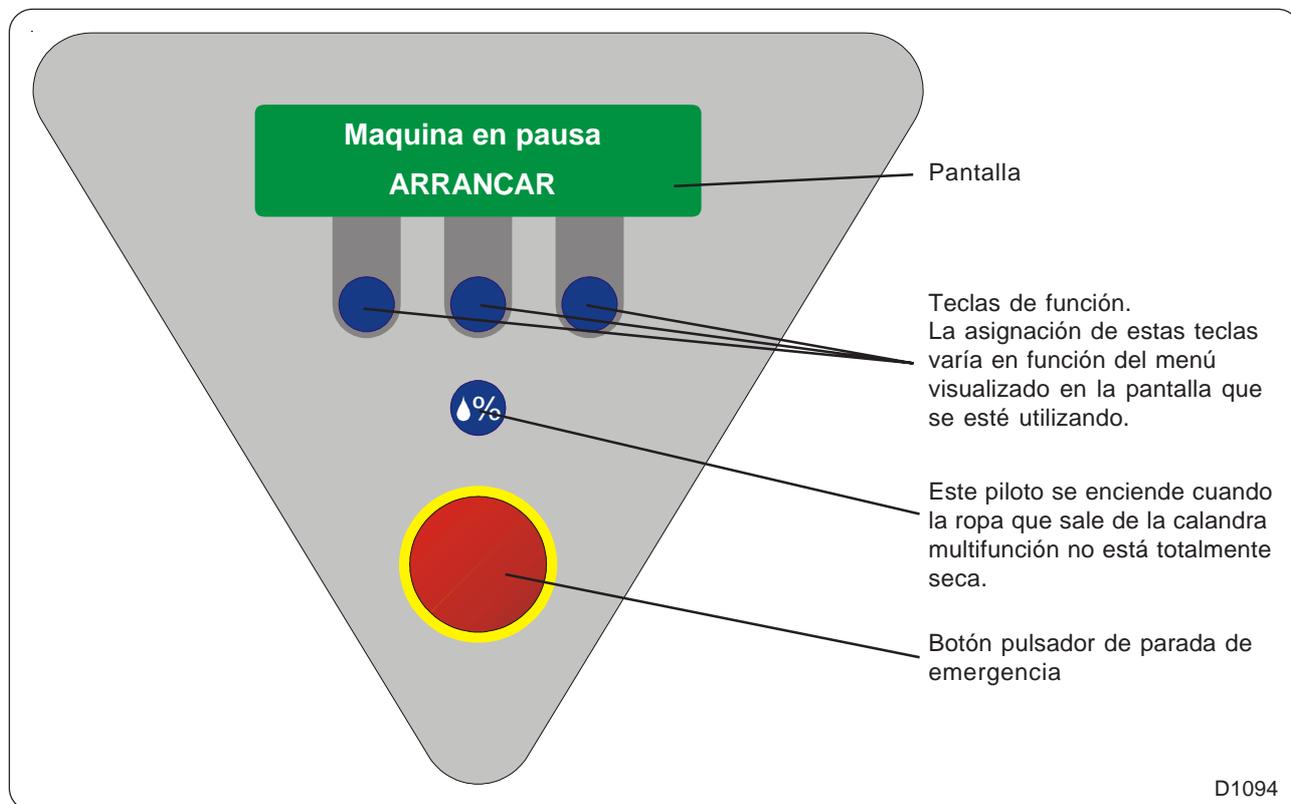
Este dispositivo constituye una muy buena herramienta que optimiza los rendimientos de la calandra multifunción para los clientes que planchan principalmente en alternado. Suprime los cortes intempestivos del calentamiento debidos a la utilización parcial de la longitud de la máquina (patente n° 9608471).

Las calorías no utilizadas en los costados del cilindro son redistribuidas hacia el centro, allí donde la demanda es importante (ver esquema a continuación).

Por lo tanto se limita la subida de temperatura en los costados del cilindro y la caída de temperatura en el medio del cilindro.



Tablero de mando de la calandra multifunción

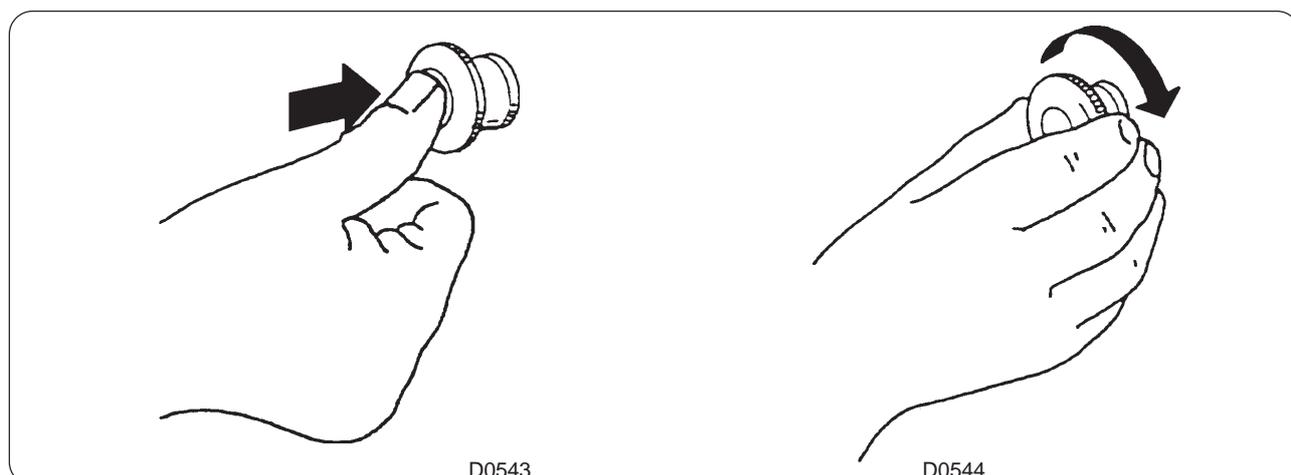


Parada de emergencia

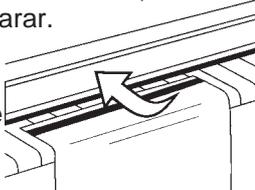
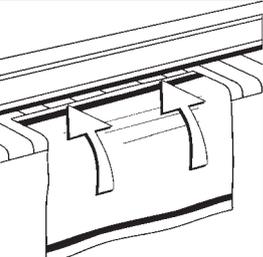
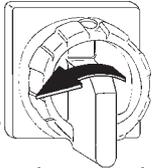
Los interruptores seta de emergencia deben estar desbloqueados, de lo contrario la máquina no funciona (gire el botón rojo hacia la derecha para desbloquearlo).

Si por cualquier razón se produjera un funcionamiento anormal o peligroso, la máquina deberá pararse rápidamente pulsando el botón de parada de emergencia.

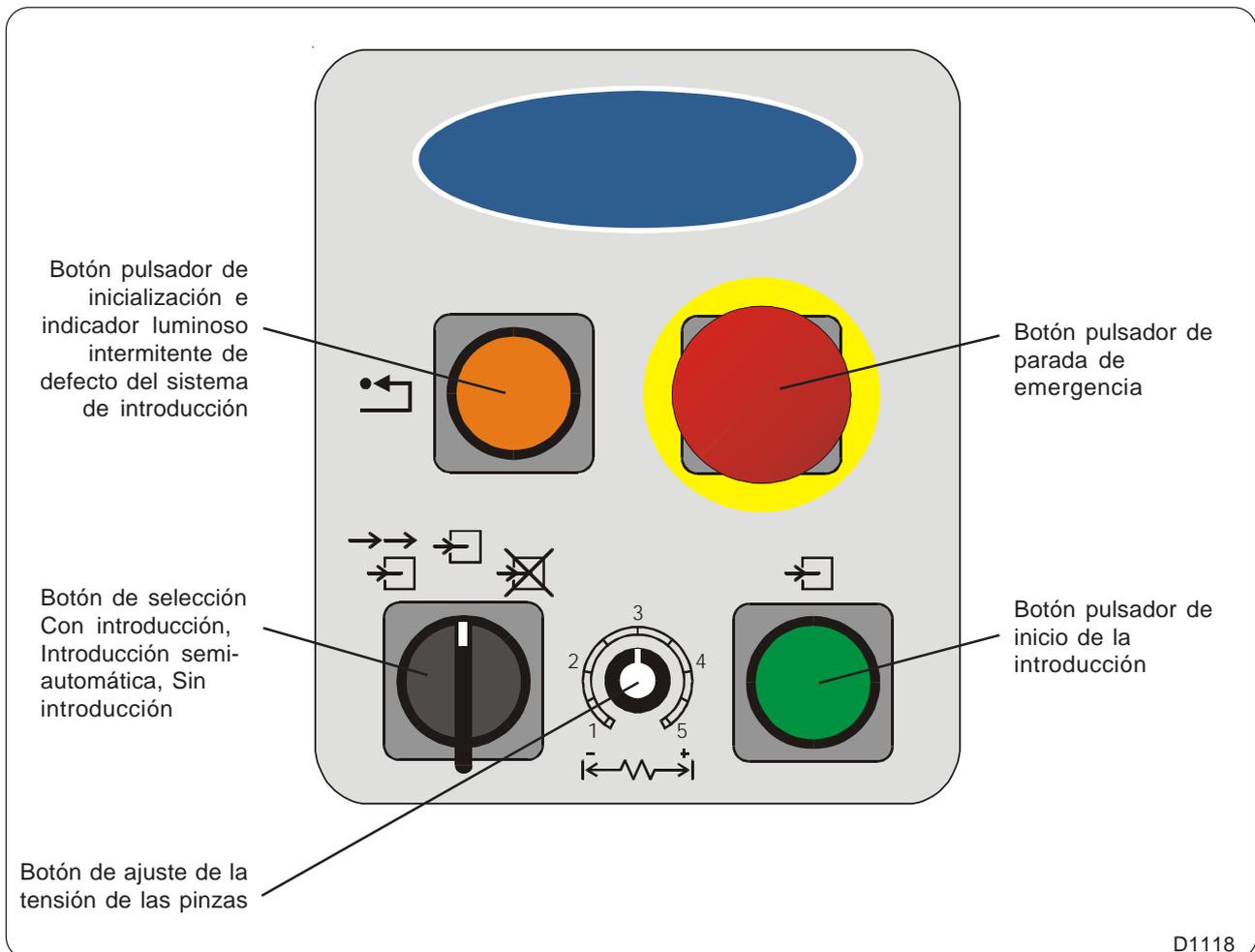
No vuelva a armar el botón de parada de emergencia hasta haber comprobado el motivo de esta parada, girándolo en el sentido de las agujas de un reloj.



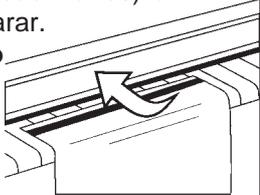
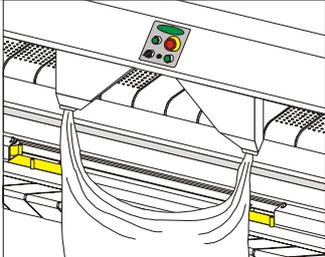
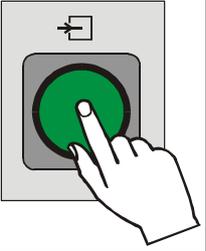
Modo de empleo simplificado de la calandra

| | | | |
|------------|--|---|---|
| <h1>1</h1> | <p>Accione el interruptor general, abra el grifo de gas o la válvula de vapor.</p>  | <p>Espera a que aparezca el siguiente mensaje y pulse la tecla central.</p> <p style="text-align: center;">Maquina en pausa ARRANCAR</p> | <p>Durante el arranque, la máquina se ajusta en modo automático. Ya puede pasar sábanas.</p> <p style="text-align: center;">Dx °C 2.5m/mn 000 MANU PLI PARADA</p> |
| <h1>2</h1> | <p>Modo Manual: Ajuste la temperatura de consigna al valor deseado mediante las teclas (-) o (+) y pulse OK.</p> <p style="text-align: center;">Sel temp: 180°C - + OK</p> | <p>Modo Manual: Ajuste la velocidad de planchado al valor deseado mediante las teclas (-) o (+) y pulse OK.</p> <p style="text-align: center;">Sel veloc: 2.0 m/mn - + OK</p> | |
| <h1>3</h1> | <p>Plegado: Elija el modo Sin plegado, plegado FIX (manual) o PLIVIT (automático) y mueva hacia arriba el recipiente de recepción.</p> <p style="text-align: center;">Plegado SIN FIX PLIVIT</p> | | |
| <h1>4</h1> | <p>Seguridad: al accionar el protector móvil de seguridad (seguridad manos) la máquina se ha de parar. Comprobar a diario el funcionamiento de este protector.</p>  | <p>Planchado: Colocar las piezas de ropa por planchar en la mesa de entrada.</p> <p style="text-align: center;">Error Encendido de gas</p> | |
| <h1>5</h1> | <p>Defecto de encendido del calentador de gas: Este mensaje permanece intermitente más de 30 segundos si ocurre un defecto durante el encendido de la rampa de gas.</p>  | | |
| <h1>6</h1> | <p>Parada de la máquina: Pulse una tecla para regresar a la pantalla "Modo selección" y pulse PARADA. No utilizar la función doblado durante la fase de enfriamiento. Deje enfriar la máquina hasta que desaparezca el mensaje siguiente.</p> <p>En caso de emergencia, una presión en la barra de seguridad de manos detiene la máquina.</p> <p style="text-align: center;">Reenfriamiento : xx°C ARRANCAR</p> | <p>Ponga el interruptor general en posición de apagado, cierre el grifo de gas o la válvula de vapor.</p>  | |

Tablero de mando del sistema de introducción



Modo de empleo simplificado de la calandra

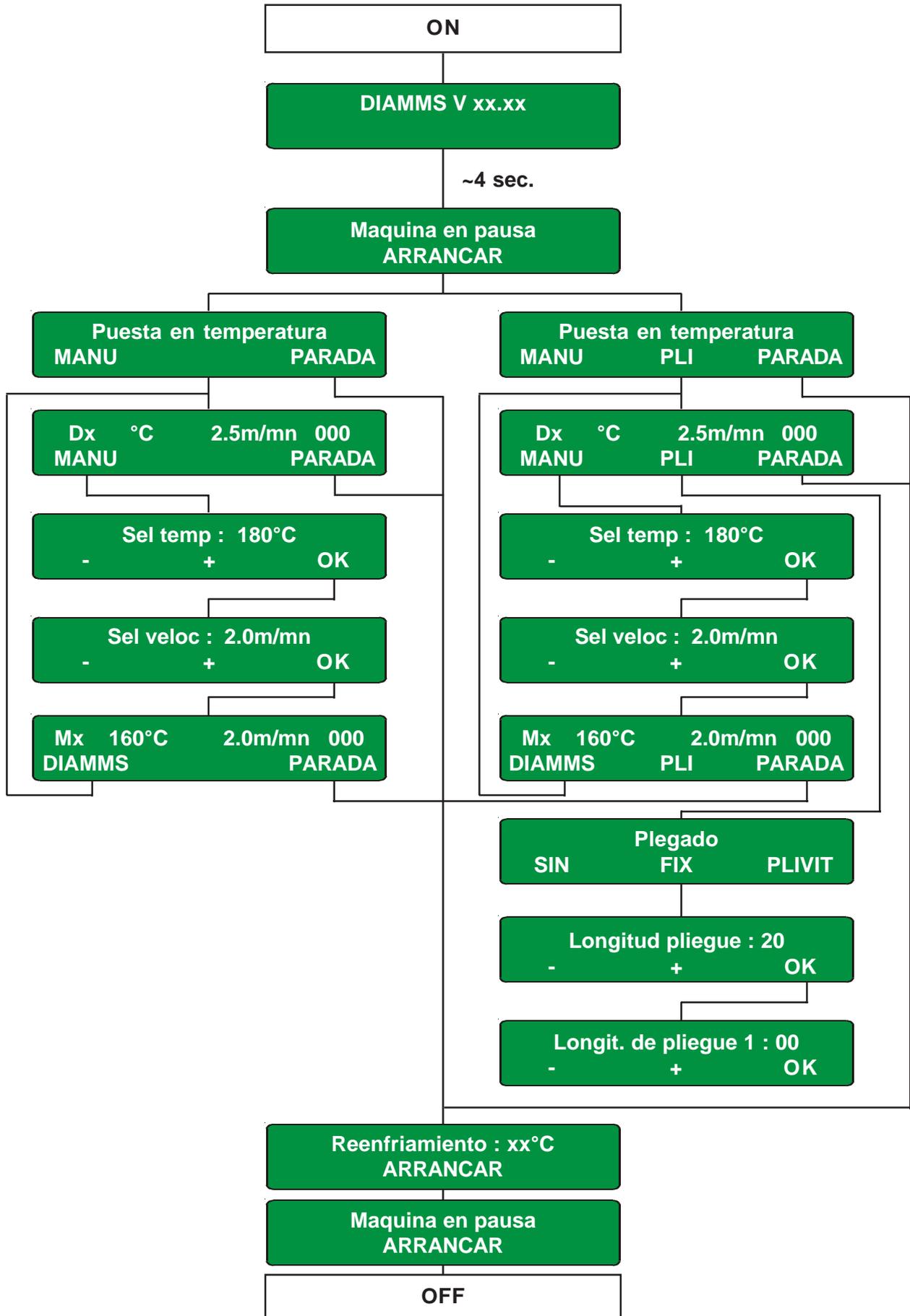
| | | | |
|------------|---|--|---|
| <h1>1</h1> | <p>Accione el interruptor general, abra el grifo de gas o la válvula de vapor.</p>  | <p>Espera a que aparezca el siguiente mensaje y pulse la tecla central.</p> <p>Maquina en pausa ARRANCAR</p> | <p>Durante el arranque, la máquina se ajusta en modo automático. Ya puede pasar sábanas.</p> <p>Dx °C 2.5m/mn 000 MANU PLI PARADA</p> |
| <h1>2</h1> | <p>Modo Manual : Ajuste la temperatura de consigna al valor deseado mediante las teclas (-) o (+) y pulse OK.</p> <p>Sel temp: 180°C - + OK</p> | <p>Modo Manual : Ajuste la velocidad de planchado al valor deseado mediante las teclas (-) o (+) y pulse OK.</p> <p>Sel veloc: 2.0 m/mn - + OK</p> | |
| <h1>3</h1> | <p>Plegado : Elija el modo SIN plegado, plegado FIX (manual) o PLIVIT (automático) y mueva hacia arriba el recipiente de recepción.</p> <p>Plegado SIN FIX PLIVIT</p> | | |
| <h1>4</h1> | <p>Seguridad: al accionar el protector móvil de seguridad (seguridad manos) la máquina se ha de parar. Comprobar a diario el funcionamiento de este protector.</p>  | <p>Defecto de encendido del calentador de gas: Este mensaje permanece intermitente más de 30 segundos si ocurre un defecto durante el encendido de la rampa de gas.</p> <p>Error Encendido de gas</p> | |
| <h1>5</h1> | <p>En modo Automático:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seleccione previamente el modo con introducción. - Coloque las dos esquinas de un borde largo en las pinzas. |  | <p>Introducción: Pulse el botón de inicio de la introducción.</p>  |
| <h1>6</h1> | <p>Parada de la máquina: Pulse una tecla para regresar a la pantalla "Modo selección" y pulse PARADA. No utilizar la función doblado durante la fase de enfriamiento. Deje enfriar la máquina hasta que desaparezca el mensaje siguiente. En caso de emergencia, una presión en la barra de seguridad de manos detiene la máquina.</p> <p>Reenfriamiento : xx°C ARRANCAR</p> | | <p>Ponga el interruptor general en posición de apagado, cierre el grifo de gas o la válvula de vapor.</p>  |

| | | | |
|---------------|-------|--------|----------|
| 01106075 | 0704 | 5 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

3. Modo de empleo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

La presente página se deja voluntariamente en blanco.



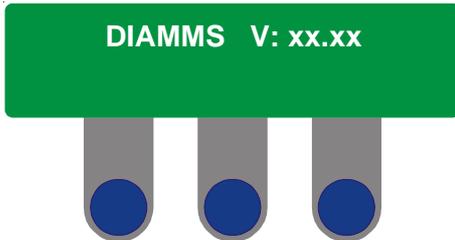
| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0605 | 7 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

3. Modo de empleo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Modo Cliente

Puesta en marcha de la máquina



Pantalla de inicialización

Poner la máquina bajo tensión mediante su interruptor general. Durante la puesta bajo tensión, la pantalla muestra durante 4 segundos el número de la versión del software.



Mensaje de advertencia "Parada de emergencia"

Si la pantalla muestra este mensaje, verifique si el botón de parada de emergencia está accionado.



Rearme el botón de parada de emergencia y valide pulsando la tecla central.

En todo caso, retorno al menú precedente.



Acceso al menú de arranque

Ahora, la máquina le invita a pulsar la tecla central para salir del modo de espera con miras a visualizar los menús desplegados y elegir modos de funcionamiento de la máquina.



Puesta en temperatura

Desde el arranque de la máquina, se proporciona la orden de calentamiento. La temperatura del cilindro aumenta.

Por defecto, la máquina se ajusta en modo automático.

La pantalla de servicio aparece en cuanto introduce las sábanas, o en cuanto se alcanza la temperatura.

Modo de enfriamiento



Modo de enfriamiento

Cuando se solicita la función **STOP** durante el funcionamiento, la máquina pasa al modo de espera y se interrumpe el calentamiento.

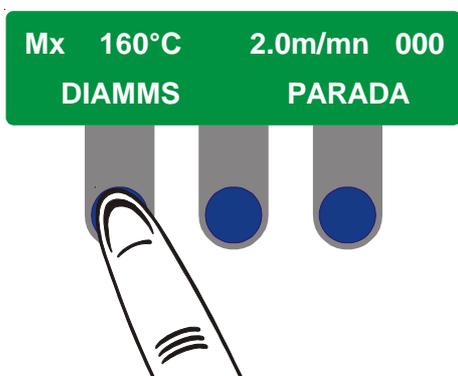
La pantalla queda en este modo mientras que la temperatura del cilindro sea superior a 100°C (212°F).

Después, la pantalla muestra el mensaje siguiente.



Ahora, puede apagar la máquina.

Modo Automático



Selección del modo Automático

Durante el arranque, la máquina se ajusta en modo automático por defecto. Sin embargo, puede pasar a modo manual en cualquier momento.

La "M" en la esquina superior izquierda indica que se encuentra en modo manual. Basta con pulsar una vez la tecla "DIAMMS" para regresar al modo automático.

La "X" detrás de la letra "M" puede tomar varias formas :

- "F", en el caso de que haya seleccionado el modo de plegado "FIX".
- "P", en el caso de que haya seleccionado el modo de plegado "PLIVIT".
- Si no se indica nada, quiere decir que el plegado está desactivado.

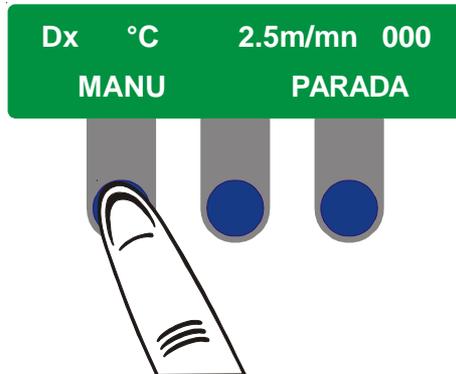
Cada cambio del modo manual al modo automático pone el contador de sábanas en cero.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 9 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

3. Modo de empleo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Modo Manual



Selección del Modo Manual

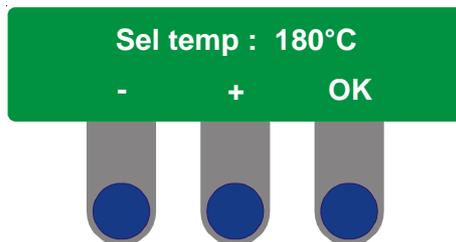
Si pulsa **MANU**, pasará al modo manual.

En este modo, usted elige en los menús siguientes la temperatura y la velocidad de planchado que desea aplicar para utilizar la máquina.

La "X" detrás de la letra "D" puede tomar varias formas :

- "F", en el caso de que haya seleccionado el modo de plegado "FIX".
- "P", en el caso de que haya seleccionado el modo de plegado "PLIVIT".
- Si no se indica nada, quiere decir que el plegado está desactivado.

Cada cambio del modo manual al modo automático pone el contador de sábanas en cero.



Temperatura de consigna

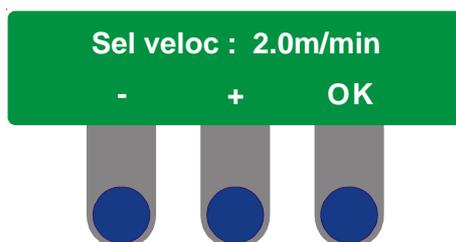
Esta pantalla no aparece en las máquinas equipadas de un modo de calentamiento de vapor.

La pantalla pide ahora que se elija la temperatura de regulación para el planchado.

Se puede ajustar la temperatura de planchado de 5 en 5 grados centígrados (o de 9 en 9 grados Fahrenheit) por presión.

Pulse **OK** para validar la temperatura.

Nota: si pide una temperatura inferior a 120°C (248°F), la pantalla muestra un signo (-) para indicar que el calentamiento está interrumpido y para que la máquina pueda funcionar sin calentamiento.



Velocidad de planchado

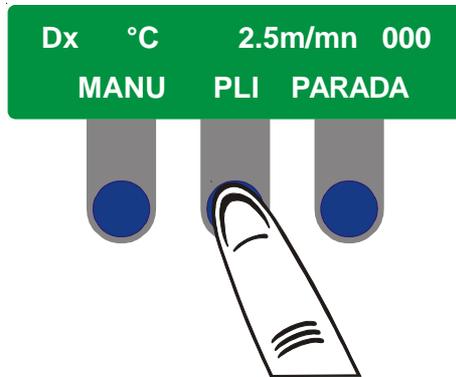
La pantalla pide ahora que se elija la velocidad de planchado.

La velocidad de planchado se ajusta a un valor comprendido entre un valor mínimo y un valor máximo definidos en el Modo Setting. Se puede modificar el ajuste de 1/10 en 1/10 de metro (o de 3/10 en 3/10 de pulgada) por presión.

Pulse **OK** para validar la velocidad de planchado.

Anote que las velocidades mínimas y máximas de planchado dependen de los parámetros de ajuste del convertidor.

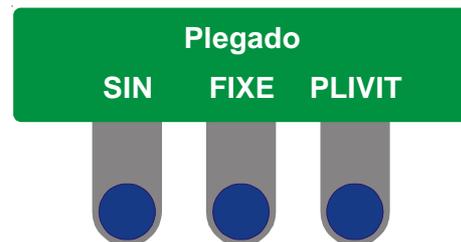
Modo Con o Sin plegado



Selección del modo Con o Sin plegado

Esta pantalla aparece únicamente si posee una calandra con plegado.

La pantalla le pide ahora elegir entre el modo con o sin plegado.



Si no desea utilizar el plegado, pulse en "SIN".

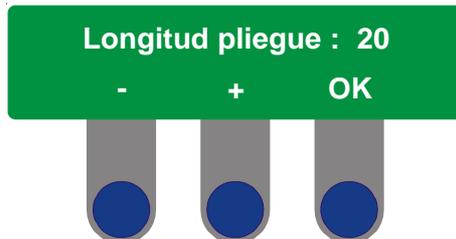
Si desea utilizar el plegado manualmente, es decir ajustando la longitud de los pliegues deseados, pulse en "FIX".

En caso contrario, pulse en "PLIVIT" con el fin de obtener el plegado automático de la máquina.

Observe que el hecho de regresar a esta pantalla y elegir nuevamente una de las dos opciones permite reinicializar el plegado en caso de anomalía de funcionamiento de éste.

Las siguientes dos pantallas aparecen únicamente si posee una máquina con la opción plegado y ajuste manual de los pliegues.

Selección de la longitud de los pliegues



Longitud de los pliegues

Esta pantalla permite elegir manualmente la longitud de los pliegues durante el plegado.

Antes de introducir una sábana, elija la longitud de los pliegues que desee en función de la longitud de la sábana.

Para calcular la longitud de los pliegues, debe medir la longitud de la sábana y luego estimar una longitud de pliegue, sabiendo que siempre hay que dividir por un número par de pliegues, mínimo 4.

Ejemplo :

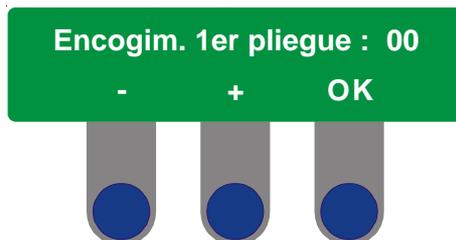
- Ejemplo de valores : sábana de 240 cm; se obtienen 6 pliegues de 40 cm u 8 pliegues de 30 cm. Por el contrario, no se pueden tener 4 pliegues de 60 cm.

Luego, después de una primera prueba, perfeccionar el plegado aumentando o reduciendo la longitud de los pliegues : por ejemplo aumentando a 41 cm o reduciendo a 39 cm una primera longitud deseada a 40 cm.

La longitud de los pliegues se puede ajustar de 20 a 48 cm por pasos de 1 por presión con la ayuda de las dos teclas de la izquierda.

Valide con la tecla **OK**.

Selección de la longitud del primer pliegue



Longitud del primer pliegue

Esta pantalla permite elegir manualmente la longitud del primer pliegue durante el plegado con el fin de ajustar la longitud de la cola de la sábana con los otros pliegues.

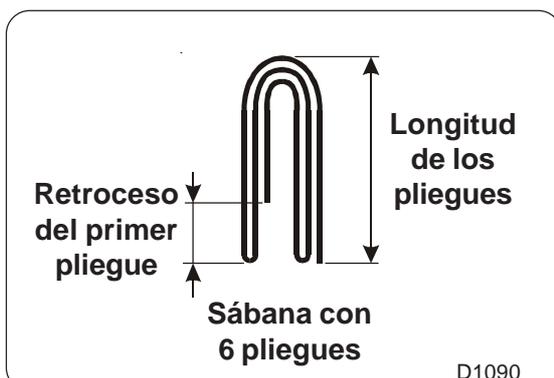
- Ejemplo de valores: sábana de 265 cm y 8 pliegues de 35 cm; se puede ajustar un primer pliegue a 20 cm (con un retroceso de 15 cm) y luego 6 pliegues de 35 cm.
- Ejemplo de valores: sábana de 265 cm y 6 pliegues de 45 cm; se puede ajustar un primer pliegue a 40 cm (con un retiro de 5 cm) y luego 6 pliegues de 45 cm.

Los defectos de introducción o incluso la forma de las sábanas que puede ser imperfecta pueden conducir a dejar exceder el último pliegue.

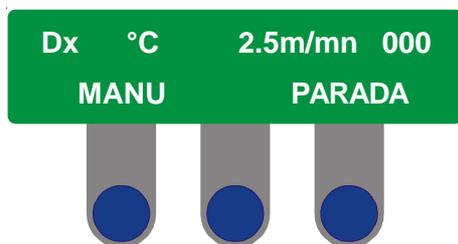
- Ejemplo de valores: usted ha seleccionado pliegues de 45 cm y después de haber modificado el valor de retroceso el último pliegue rebasa 10 cm, aumente la longitud de los pliegues a 47 cm :
 $[45\text{cm} + (10\text{cm} / \text{cant de pliegues})] = [45 + (10/5)]$
con el fin de ajustar la cola de la sábana.

El valor del primer pliegue se puede ajustar de 0 a la mitad del valor "Longitud de pliegue" ajustado anteriormente por pasos de 1 por presión con la ayuda de las dos teclas de la izquierda.

Valide con la tecla **OK**.



Pantalla de servicio en modo Automático



Pantalla de servicio en Modo automático

La pantalla muestra en la primera línea los valores vinculados a la utilización actual de la máquina.

- La "D" significa que se encuentra en modo automático (**DIAMMS**).

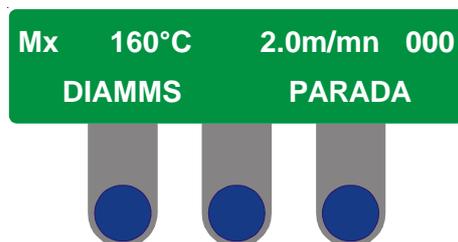
Los dos siguientes valores indican:

- La velocidad de planchado.
- El valor del contador de sábanas.

En modo automático (**DIAMMS**), la temperatura del cilindro no se visualiza. Es administrada por la máquina. Sólo la indicación intermitente "°C" está presente.

La segunda línea muestra los mandos disponibles desde los botones del plastron.

Pantalla de servicio en Modo Manual



Pantalla de servicio en modo Manual

La pantalla muestra en la primera línea los valores vinculados a la utilización actual de la máquina.

- La "M" significa que se encuentra en modo manual.

Los siguientes tres valores indican:

- La temperatura actual del cilindro
- La velocidad de planchado
- El valor del contador de sábanas.

Se visualiza diferentes indicaciones de la temperatura del cilindro de planchado:

- La temperatura intermitente indica que la máquina está en curso de calentamiento.
- El signo (-) visualizado señala que la temperatura del cilindro es inferior a 100°C (212°F).
- La temperatura corriente aparece cuando la temperatura del cilindro está comprendida entre 101°C y 245°C (213°F y 470°F).

Nota: los valores 101-245°C son temperaturas mínimas y máximas de visualización del programador electrónico. La temperatura máxima de planchado no puede alcanzar los 245°C (470°F), un termostato de seguridad interrumpe automáticamente el calentamiento antes de alcanzar este valor.

- El signo (+) visualizado señala que la temperatura del cilindro es superior a 245°C (470°F).

En este instante observe que el hecho de pulsar una de las tres teclas permite regresar a la visualización de la elección del modo manual o automático. Con esta función, puede modificar en cualquier momento la temperatura de consigna o la velocidad de planchado.

La segunda línea muestra los mandos disponibles desde los botones del plastron.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento de gas.

El encendido de la rampa de gas está desfasada 30 segundos después de la orden de puesta en marcha para permitir la pre-ventilación de la cámara de combustión.

La máquina está lista para ser utilizada tras la desaparición del mensaje : **"Error Encendido de gas"**.

NOTA : el ruido en el momento del interencendido no es una explosión sino un fenómeno normal.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento eléctrico.

La temperatura corriente de planchado se sitúa entre 150 y 180 °C. No hay mas que ajustar el termostato electrónico sobre la temperatura requerida.

En modo automático, la temperatura de planchado es definida y administrada por la máquina.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento vapor.

Cabe observar que la temperatura va directamente vinculada con la presión vapor (véase cuadro siguiente). Para regular la temperatura de planchado, conviene modificar la presión del vapor.

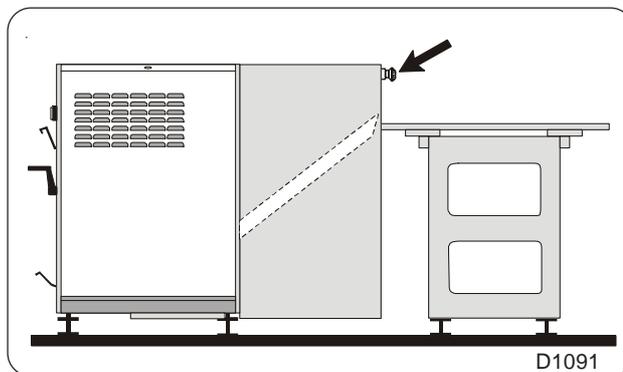
La temperatura corriente de planchado se sitúa entre 150 y 180 °C.

Al contrario de lo que ocurre con una máquina de calentamiento gas o eléctrica, basta con ajustar la velocidad de planchado según la ropa y su humedad residual.

| Correspondencia Presión Vapor / Temperatura | | | | | | | | |
|---|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--------------|
| Presión manométrica en bares | 300 (3) | 400 (4) | 500 (5) | 600 (6) | 700 (7) | 800 (8) | 900 (9) | 1000 (10) |
| Temperatura en °C | 143 | 151 | 158 | 164 | 169 | 174 | 179 | 183 |

Instrucciones complementarias para uso de una maquina con salida por detras

Dos pulsadores de parada de emergencia estan ubicados por detras de la maquina para la seguridad de los empleados.
Cuidado que una parada brutal del cilindro de planchado mientras su temperatura esta por encima de 120°C puede danar las bandas de planchado.
Despues de una accion en el boton de parada de emergencia, solo es possible la puesta en marcha del cilindro con empujar en la tecla de Puesta en Marcha General seguida con Puesta en Marcha de la Calefaccion

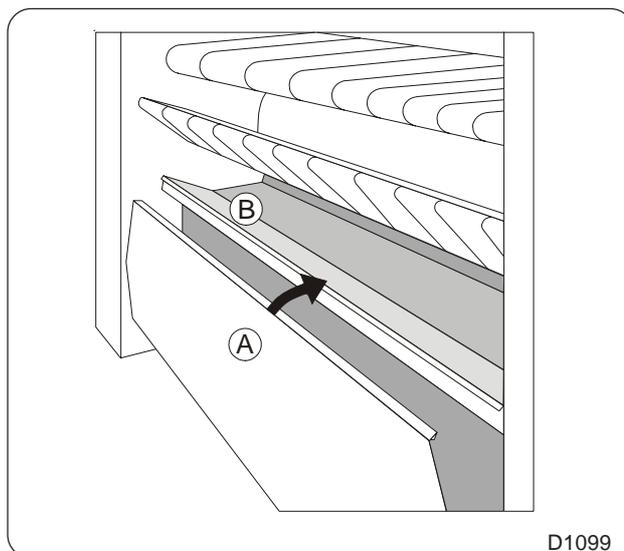


Instrucciones complementarias para la utilización de una máquina con plegado automático

Incluso si su calandra está equipada de la función de plegado automático, un modo "Con plegado/Sin plegado" le permite utilizar su calandra sin la función de plegado automático. En este caso, basta con pasar hacia arriba del recipiente de recepción para permitir que las piezas de ropa salgan no plegadas, y luego elegir la función "Sin plegado" sobre plastron de mando.

Planchado de pequeñas cantidades de ropa, sin utilización de los sistemas de introducción automática y de plegado automático.

- Cierre la compuerta (A) para estar lo más cerca posible de la máquina.
- Deje el recipiente de recepción (B) en posición horizontal para recibir las pequeñas piezas de ropa planchadas.

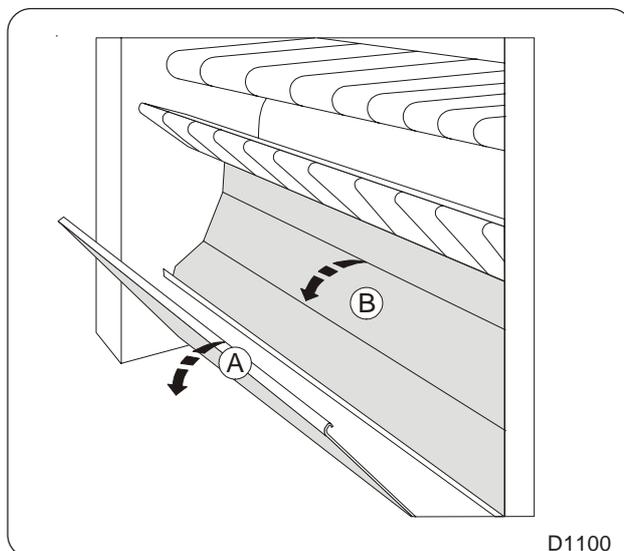


Si el recipiente está en mala posición para una recepción de la ropa no plegada, un dispositivo eléctrico impide la utilización de la calandra en modo plegado, incluso si ha seleccionado la función plegado con el plastron de mando. Se visualiza entonces el mensaje "Anomalía Error Posición recipiente" en el plastron de mando.

Para regresar a modo de plegado automático, elegir el modo "Con plegado" y luego bajar el recipiente de recepción. Las piezas de ropa serán entonces evacuadas directamente a la mesa de recepción.

Planchado con utilización de los sistemas de introducción automático y de plegado automático.

- Abra la compuerta (A) para que la ropa pueda adaptarse correctamente durante el desarrugado.
- Hacer girar el recipiente de recepción (B) a la posición vertical para formar un "cuello" con la compuerta.



NOTA : para una manipulación fácil del recipiente de recepción, se recomienda accionarlo manualmente por su centro (entre las dos flechas incrustadas en el borde delantero del recipiente).

| | | | |
|----------------------|--------------|---------------|----------|
| 01106075 | 0704 | 16 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Características de plegado

- Dimensión de sábanas compatible con el doblado :
Longitud mínima : 90 cm
Longitud máxima : 355 cm
- Dimensión de los pliegues :
Longitud mínima : 20 cm
Longitud máxima : 50 cm
- Número de pliegues :
4 pliegues como mínimo
10 pliegues como máximo.
- Distancia mínima entre dos sábanas a la entrada : 10 cm
- Dimensión del primer pliegue antes de la medición completa de la sábana (doblado anticipado) : 25 cm
- Dimensión del segundo pliegue antes de la medición completa de la sábana (doblado anticipado) : 35 cm
- De ser muy larga la sábana, el doblado empieza antes de la medición completa de la misma, se habla de doblado anticipado. La máquina ajusta después los pliegues de manera automática según la medición efectuada.

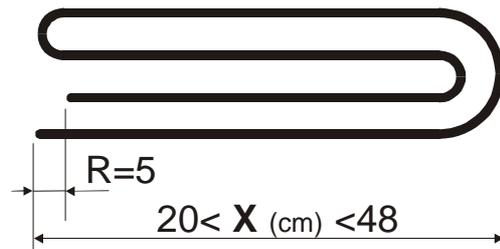
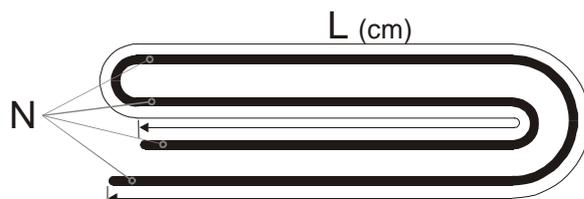
Características de introducción automática (máquina con función introdutora únicamente)

- Velocidad de desplazamiento de las pinzas
- Las dimensiones de las sábanas deben estar comprendidas entre el 85% y el 100% del ancho útil de la calandra multifunción.

Cuadro de ajuste de los valores de plegado

Nota : Sólo los valores siguientes garantizan un plegado correcto.

| L _{cm} \ N | 4 | 6 | 8 | L _{cm} \ N | 6 | 8 | 10 | 12 | L _{cm} \ N | 8 | 10 | 12 |
|---------------------|------|----|----|---------------------|------|----|----|----|---------------------|------|----|----|
| 90 | X=25 | - | - | 185 | X=33 | 24 | - | - | 280 | X=36 | 29 | 24 |
| 95 | 26 | - | - | 190 | 33 | 25 | - | - | 285 | 37 | 30 | 25 |
| 100 | 28 | - | - | 195 | 34 | 26 | 21 | - | 290 | 38 | 30 | 25 |
| 105 | 29 | - | - | 200 | 35 | 26 | 21 | - | 295 | 38 | 31 | 25 |
| 110 | 30 | - | - | 205 | 36 | 27 | 22 | - | 300 | 39 | 31 | 26 |
| 115 | 31 | 21 | - | 210 | 37 | 28 | 22 | - | 305 | 39 | 32 | 26 |
| 120 | 33 | 22 | - | 215 | 38 | 28 | 23 | - | 310 | 40 | 32 | 27 |
| 125 | 34 | 23 | - | 220 | 38 | 29 | 23 | - | 315 | 41 | 33 | 27 |
| 130 | 35 | 23 | - | 225 | 39 | 29 | 24 | - | 320 | 41 | 33 | 28 |
| 135 | 36 | 24 | - | 230 | 40 | 30 | 24 | - | 325 | 42 | 34 | 28 |
| 140 | 38 | 25 | - | 235 | 41 | 31 | 25 | 20 | 330 | 43 | 34 | 28 |
| 145 | 39 | 26 | - | 240 | 42 | 31 | 25 | 21 | 335 | 43 | 35 | 29 |
| 150 | 40 | 27 | - | 245 | 43 | 32 | 26 | 21 | 340 | 44 | 35 | 29 |
| 155 | 41 | 28 | 21 | 250 | 43 | 33 | 26 | 22 | 345 | 44 | 36 | 30 |
| 160 | 43 | 28 | 21 | 255 | 44 | 33 | 27 | 22 | 350 | 45 | 36 | 30 |
| 165 | 44 | 29 | 22 | 260 | 45 | 34 | 27 | 23 | | | | |
| 170 | 45 | 30 | 23 | 265 | 46 | 34 | 28 | 23 | | | | |
| 175 | 46 | 31 | 23 | 270 | 47 | 35 | 28 | 23 | | | | |
| 180 | 48 | 32 | 24 | 275 | 48 | 36 | 29 | 24 | | | | |



Instrucciones de utilización del sistema de introducción

La introductora incluye, para su utilización, un plastron de mando que incluye cinco botones o pilotos.

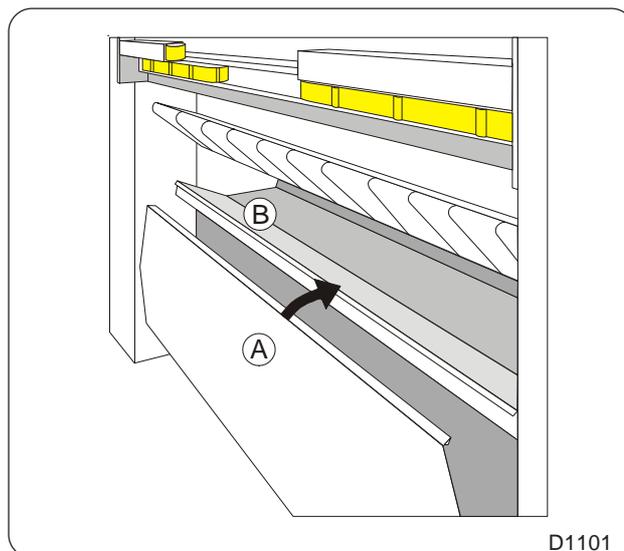
El funcionamiento del sistema de introducción es independiente del sistema de plegado automático.

Se puede utilizar la calandra multifunción de varias maneras:

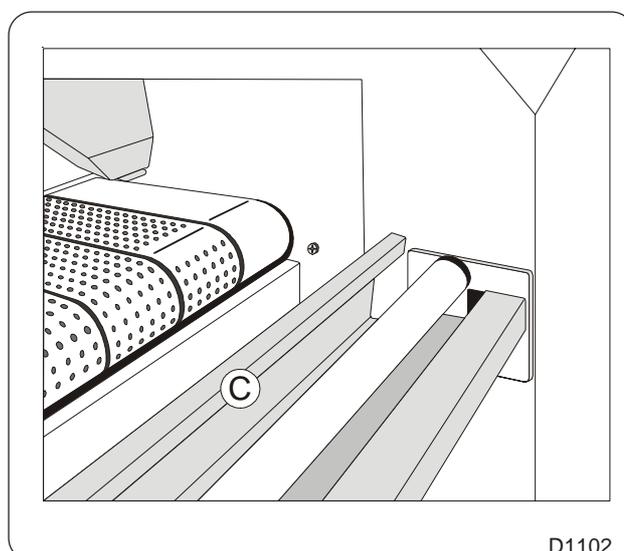
- calandra sola, para la ropa de pequeñas dimensiones;
- calandra con el sistema de introducción;
- calandra con sistema de plegado automático;
- calandra con el sistema de introducción y el sistema de plegado automático.

Planchado de pequeñas cantidades de ropa, sin utilización de los sistemas de introducción automática y de plegado automático.

- Cierre la compuerta (A) para estar lo más cerca posible de la máquina.
- Deje el recipiente de recepción (B) en posición horizontal para recibir las pequeñas piezas de ropa planchadas.

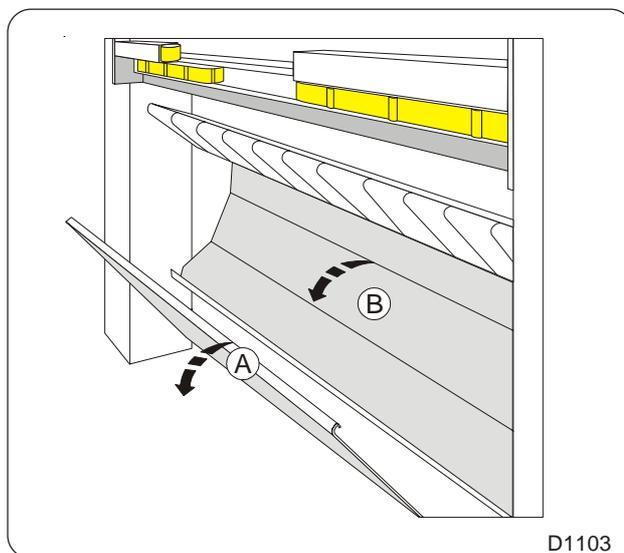


- Deje la tablilla (C) verticalmente para poder acceder al recipiente de la mesa de introducción para almacenar la ropa.



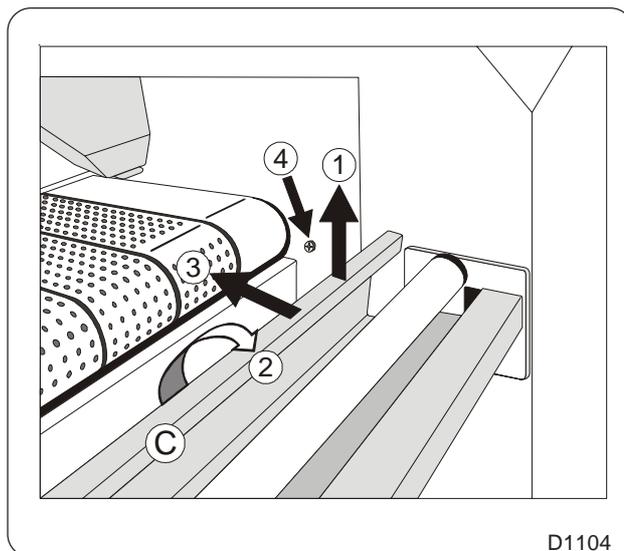
Planchado con utilización de los sistemas de introducción automático y de plegado automático.

- Abra la compuerta (A) para que la ropa pueda adaptarse correctamente durante el desarrugado.
- Hacer girar el recipiente de recepción (B) a la posición vertical para formar un "cuello" con la compuerta.



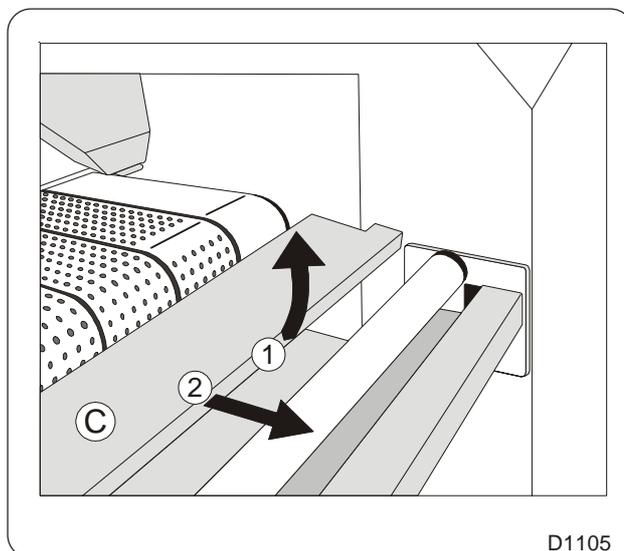
D1103

- Levante la tablilla (C), según el esquema que se encuentra al lado, para cubrir el recipiente de la mesa de introducción de manera que ésta quede sobre el tope (4).



D1104

- Si desea bajar la tablilla (C), proceda de conformidad con este esquema.



D1105

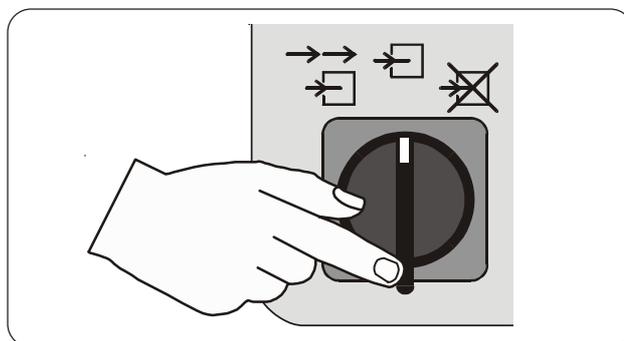
- Gire el botón de selección para elegir el modo :



- Introducción automática

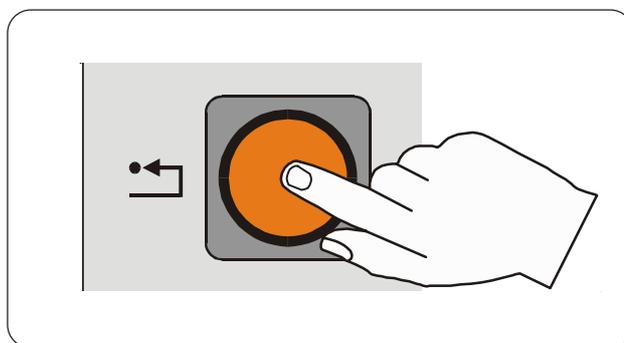


- Introducción semi-automática

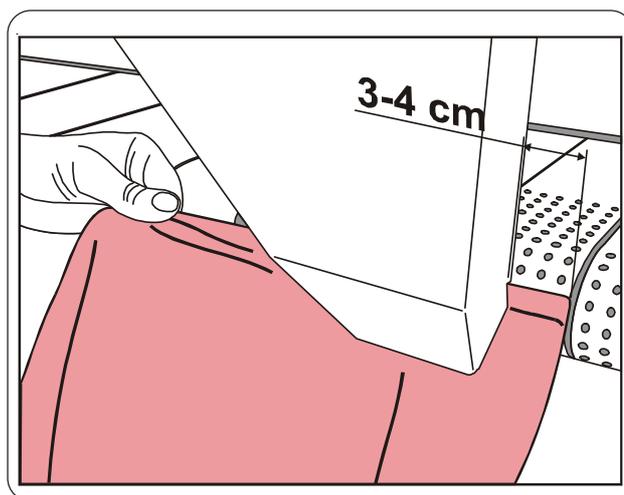


- Pulse el botón de inicialización para posicionar las pinzas en modo de trabajo (pinzas en el centro de la máquina).

Nota: en caso de bloqueo, parada de la máquina, nuevo arranque, interrupción de la corriente o intermitencia de este indicador luminoso, se requiere pulsar nuevamente este mismo botón para reiniciar la introducción de la máquina.

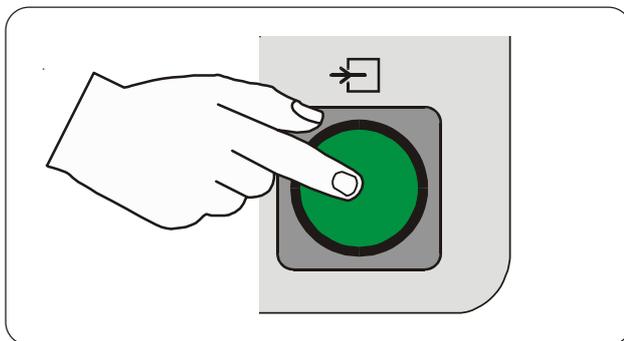


- Tome un borde largo de la sábana y coloque una de las dos esquinas en una pinza y después la otra esquina en la otra pinza. No deje más de 3 a 4 cm en el lado exterior de la pinza.

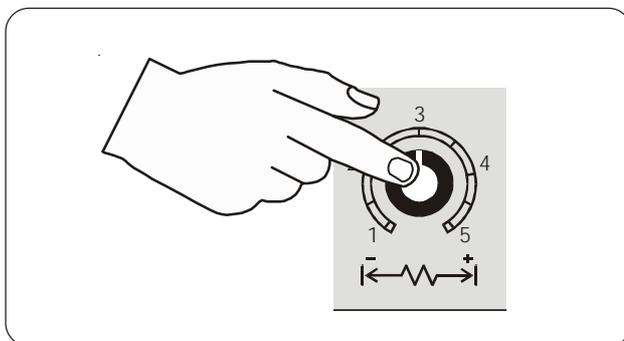


- Pulse el botón de inicio de la introducción.

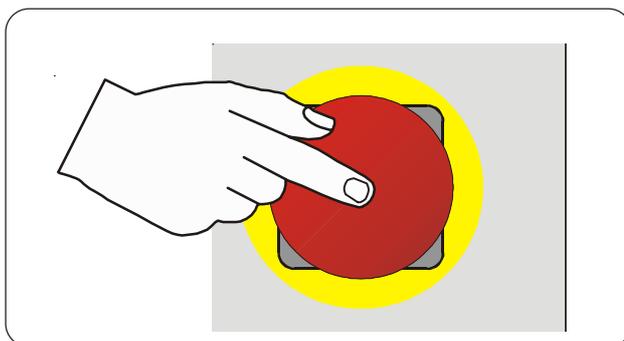
Nota : Si la máquina se ajusta en el modo de introducción semiautomático, se debe pulsar este botón para hacer regresar las pinzas a la posición delantera.



- Gire este botón para ajustar la tensión de la sábana por las pinzas antes del soltado de ésta sobre la mesa de introducción.



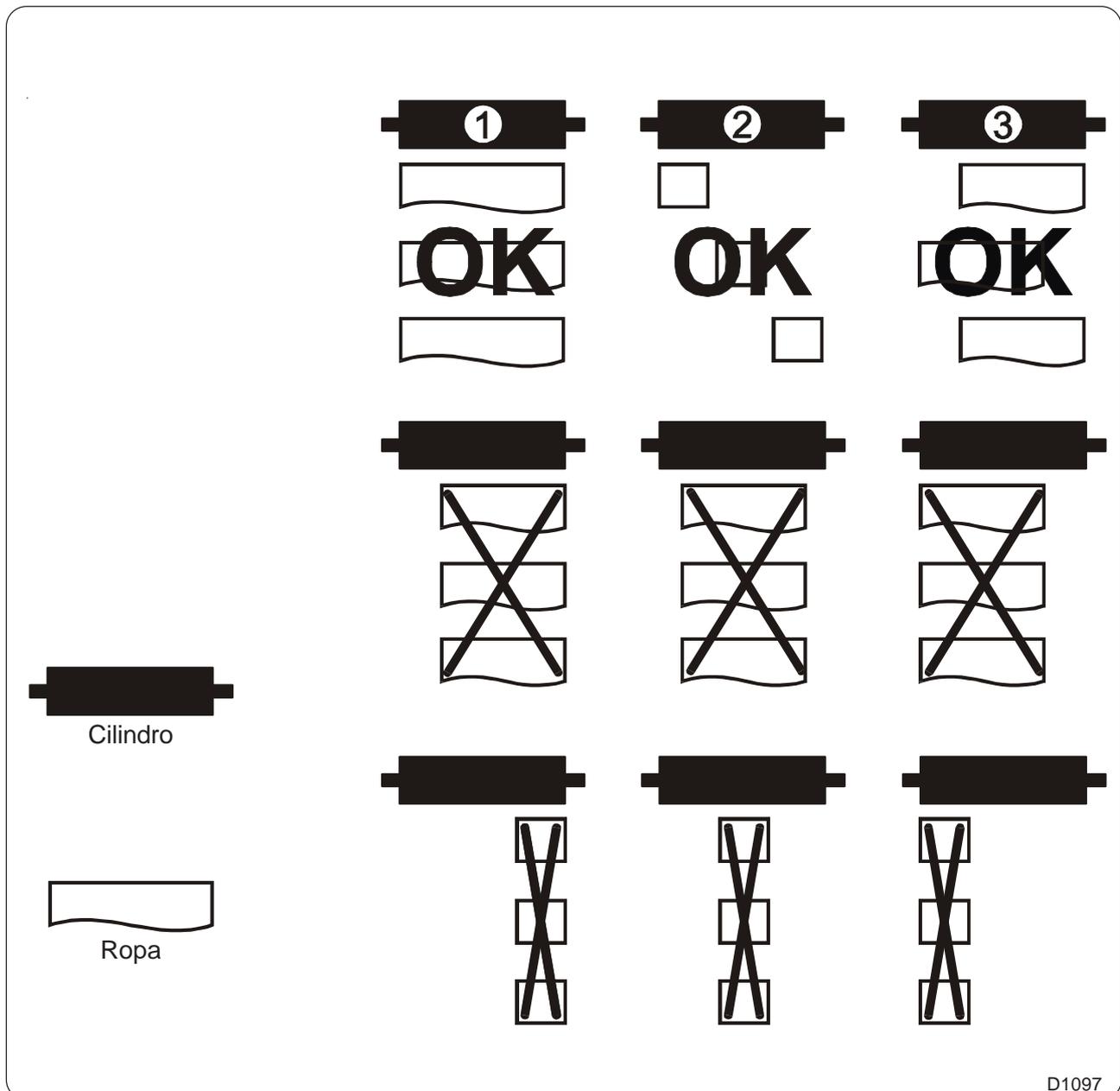
- En caso de problema, pulse el botón de parada de emergencia.



Instrucciones complementarias para la optimización de una calandra multifunción

De tener que planchar sábanas pequeñas o pequeñas piezas de ropa, pasarlas de frente sobre todo el ancho del cilindro calentador para facilitar la regulación correcta de la temperatura del cilindro.

De manera general, hay que utilizar siempre la totalidad del cilindro (1). Sea pasar las piezas de ropa de frente (2), sea planchar en alternado (3) lo que permite utilizar la mayor cantidad de las calorías disponibles en la superficie del cilindro. De hacerlo así, se suelen paliar los inconvenientes de las regulaciones intempestivas generadas por el uso parcial del cilindro.



| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 23 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Precauciones de uso

Para poder utilizar su calandra de manera óptima, conviene respetar algunos consejos de uso, es decir :

En modo manual

- Durante el funcionamiento, evitar las temperaturas demasiado bajas o mal adaptadas debidas a :
 - una velocidad demasiado importante con textiles que contengan demasiada humedad: defectos de deslizamiento sobre las partes metálicas.
 - una utilización incorrecta de la superficie del cilindro : zonas de sobrecalentamiento (cuidado en particular con el riesgo de deformación de las sábanas poliester/algodón estabilizadas en general 200 °C).
- Comenzar el planchado en cuanto desaparezca el mensaje : "**Puesta en temperatura**".
- Comprobar que la ropa tolera el planchado y verificar la temperatura con la que conviene plancharla.

La productividad y la calidad del planchado/doblado dependen de la calidad del lavado; verificar que se cumplen los correspondientes requisitos.

- Para conseguir la mejor calidad de planchado, le aconsejamos , si es posible, introduzca las prendas (toallas, sábanas, etc.) por el dobladillo, con la costura hacia arriba.
- Introducir con cuidado la pieza por planchar puesto que resulta imposible sacar una prenda mal introducida.
- Para una máquina dotada de un sistema de doblado automático, dejar 10 cm entre las piezas por planchar.
- No planchar las prendas dobladas en cuatro, puesto que, de ser así, no resultaría posible conseguir la calidad de secado/planchado/doblado que puede esperar de su máquina, debido al espesor demasiado importante.
- Si fuere posible, utilizar toda la anchura de planchado de la calandra multifunción.

| | | | |
|---------------|-------|--------|----------|
| 01106075 | 0704 | 24 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

A evitar

- Procurar que el ancho de ropa no supere el ancho útil de la máquina.
- Pieza de tejidos inferior a 0,90 m (máquina con la opción de plegado).
- Sábanas no adaptadas a la anchura de la máquina, utilización parcial del cilindro.
- Salvacolchones (o demás) en doble espesor o lado a lado (problemas al doblar).

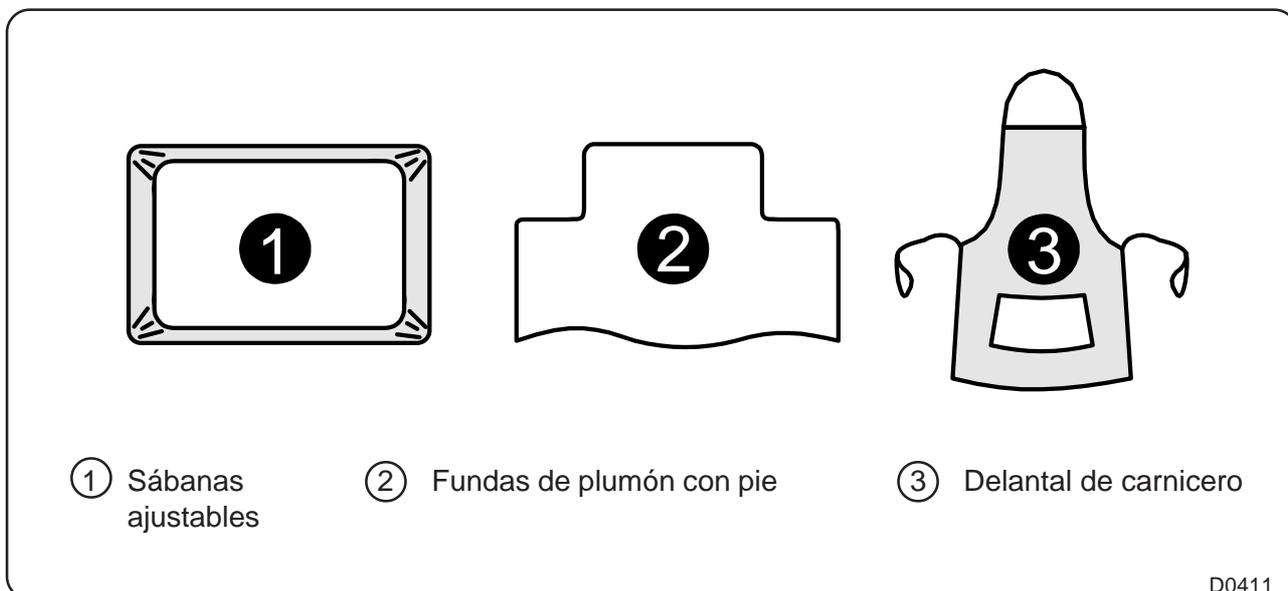
No recomendado

- Sábanas dobladas en dos (calidad insuficiente).
- Doblar manteles (calidad insuficiente).
- Sábanas de poliester/algodón desgastadas (ausencia de algodón) : defecto de aspecto en el doblado final, alta electricidad estática.
- Sábanas de algodón o lino > 200 g/m² y de gran dimensión.

Precauciones

- Desplegar las sábanas grandes antes de introducir : defectos de planchado y el doblado longitudinal.
- Evitar planchar sábanas deterioradas, rotas o agujereadas puesto que existen riesgos de que se enganchen, con la correspondiente incidencia en la medición y el doblado longitudinal.
- Respetar las dimensiones mínimas y máximas de las piezas por planchar (máquina con plegado automático).

En todos los casos, conformarse con las características de plegado.



| | Hules | Sábanas ajustables | Fundas de plumón | Delantal de carnicero | Textiles < 200 g/m ² | Textiles > 200 g/m ² |
|---|-------|--------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Calandra | ✓ | ✓ | ✓ | ○ | ✓ | ○ |
| Calandra + Plegadora | ✓ | ○ | ✓ | ✗ | ✓ | ○ |
| Calandra con salida trasera | ✓ | ○ | ✓ | ✗ | ✓ | ○ |
| Calandra con introducción y doblado | ✓ | ○ | ✓ | ✗ | ✓ | ○ |
| Calandra Introdutora con salida trasera | ✓ | ○ | ✓ | ✗ | ✓ | ○ |

✓ Si ○ Tomar precauciones ✗ A evitar

- Sábanas funda (1) : problemas al doblar, mediciones erróneas.
- Fundas de colchones de pluma con pie (2) roblemas al doblar.
- Ropa distinta de las prendas llanas (delantal de carnicero (3) : tomar precauciones a nivel de los cordones para evitar que se introduzcan entre las cintas de arrastre).
- Textiles < o = a 80 g/m²: despliegue gravitatorio difícil durante el doblado.

Parada de la máquina

Para evitar de dañar las bandas de planchado y otros componentes, utilizar estas consignas para proceder al paro de la máquina.

- Por las máquinas a calefacción vapor, cerrar la llegada de vapor para parar el calentamiento y abrir lentamente la válvula by-pass para purgar.
- Utilice la función **STOP** del tablero de mando para comenzar la procedura de enfriamiento.
- Cuando la pantalla indique **Máquina en pausa/Arrancar**, ponga el interruptor general en posición "OFF".
- Por las máquinas a calefacción gas, cerrar la válvula de llegada de gas.

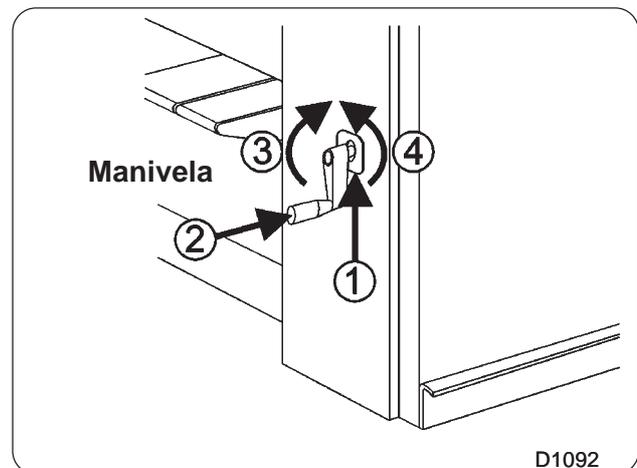
Puede parar la máquina en cualquier momento, pulsando el interruptor parada máquina, pero no olvide que una temperatura elevada del cilindro de planchado parado, superior a los 120°C, puede dañar las bandas.

Utilización de la manivela

La calandra multifunción va equipada con una manivela.

Es muy útil para evacuar la ropa en caso de corte de corriente durante el planchado; o cuando la temperatura de planchado es demasiado elevada, permite introducir una pieza de ropa húmeda para proteger las bandas de planchado.

Levantar (1) la placa de seguridad a la vez que empuja (2) y gira la manivela en el sentido horario (3) (máquina con opción doblado) y en el sentido anti-horario (4) (máquina sin doblado) para poner el cilindro en rotación y sacar la ropa.



| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 27 | 3 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

3. Modo de empleo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Opción RABC (Risks Analysis Biocontamination Control)

El RABC (Análisis de los riesgos y control de la biocontaminación) es un método de control de la higiene de la ropa en lavandería. Realiza el registro de los datos esenciales de realización de los procesos respetando los procedimientos.

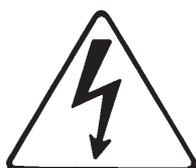
Trazabilidad para control de calidad:

Todas las calandras multifunción son compatibles con los sistemas de trazabilidad para responder al método RABC.

- Programa CMIS

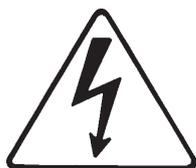


- RABC printer



ATENCION

Cortar la alimentación eléctrica de la máquina antes de proceder a cualquier intervención de reparación o de mantenimiento.



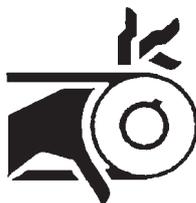
ATENCION

Antes de utilizar, conectar la máquina con una toma de tierra eficaz y conforme a las normas vigentes.



ATENCION

Dentro de la máquina existen mecanismos peligrosos capaces de provocar graves heridas. Antes de intervenir en la máquina, cumplir todas las consignas de **SEGURIDAD**. Volver a montar los cárteres de protección después de cada intervención.



ATENCION

Para su seguridad, no utilice nunca la máquina sin los cárteres de protección

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 2 | 4 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

4. Seguridad

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION



ATENCIÓN

Después de servir, el cilindro de planchado puede alcanzar cerca de los 200 °C. (392 °F.) y provocar graves quemaduras al tocarlo. Dejarlo enfriar antes de proceder a cualquier intervención de reparación o de mantenimiento.



SEGURIDAD

Nunca planche si no funciona el protector móvil de seguridad (barra de seguridad manos) .



ATENCIÓN

Nunca abrir el tapón de llenado del cilindro Dubixium. Esto puede ocasionar una anulación de la garantía.



IMPORTANTE

Para un funcionamiento óptimo de la máquina (calentamiento de gas, tarjetas electrónicas, etc), controle que la temperatura ambiente no baje por debajo de 15°C.

Las intervenciones de reparación o de mantenimiento han de ser realizadas por personal capacitado.

Nunca utilizar ropa con vuelo durante el trabajo (mangas largas, corbatas, bufandas, fulares, etc.).

Antes de intervenir sobre la máquina, desconectar todas las fuentes energéticas y dejar enfriar el cilindro de planchado.

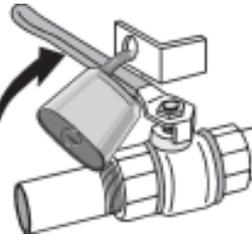
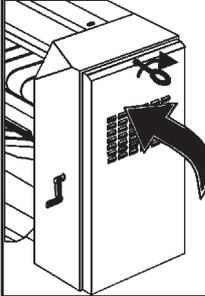
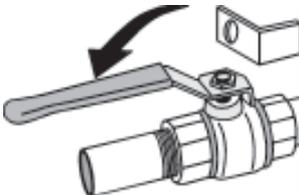
Para limpiar la máquina y a fin de evitar cualquier riesgo de incendio o explosión, no utilizar nunca productos inflamables.

Si percibe algún olor a gas, corte la llegada de gases, abra las ventanas, no active ningún interruptor y avise al servicio de mantenimiento.

La evacuación de los vahos de una calandra multifunción de calentamiento de gas, nunca ha de conectarse en la misma evacuación que una máquina de calentamiento gas y una máquina de limpiado en seco o demás máquinas de mismo tipo.

Procesos de consignacion

El encarte rojo que figura al principio de la presente guía recoge de manera esquemática el procedimiento de consignación siguiente. Se lo desea, puede desprender el cartel y colocarlo cerca de la máquina a fin de recordar al personal de mantenimiento cuáles son las consignas de seguridad

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  <p>Previamente a cualquier intervención de reparación o mantenimiento en la máquina, cumpla de manera imperativa los puntos 2-3 y 4</p> | |
| 2 |  <p>Colocar el interruptor general en parada y bloquear el agarrador con un candado en uno de los tres agujeros previstos al efecto</p> |  <p>Colocar las válvulas de cierre de las demás energías (vapor, gas, fluido térmico, aire comprimido) en Parada y bloquear las correspondientes manillas con un candado.</p> |
| 3 |  <p>Abrir los protectores fijos (cárteres, puertas) con la llave prevista o una herramienta especializada.</p> |  <p>Efectuar el mantenimiento</p> |
|  <p>Volver a cerrar y bloquear los protectores fijos con el mayor cuidado.</p> | | |
| 4 |  |  <p>Desbloquear las válvulas de cierre así como el interruptor general.</p> |

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 4 | 4 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

4. Seguridad

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Organos de seguridad

Seguridad de introducción

El espacio situado entre la trampilla de seguridad de introducción y las bandas de arrastre no permite que pasen los dedos. En cuanto empujada la trampilla, la máquina se para automáticamente.

Protección de los motores

Los motores están protegidos contra las sobrecargas :

- por disyuntores magneto-térmicos y
- por el variador electrónico para el movimiento

Volver a poner la máquina en marcha

Después de cada parada de la máquina (corte de corriente, parada de emergencia, acción sobre la seguridad de introducción, la puesta en marcha sólo será posible tras haber pulsado una de las teclas del tablero de mando.

Calentamiento gas

El encendido de la rampa de gas y el control de la llama se realizan gracias a una caja electrónica la cual proporciona una seguridad total en caso de que tire mal la chimenea o que se corte la llegada de gas, por ejemplo;

En el tablero de mando, un mensaje indica la protección del sistema.

Un presóstatos conectado en la salida de los productos de combustión detiene el calentamiento de la máquina en caso de mala extracción.

Accesibilidad

Todos los cárteres son desmontables con una herramienta especializada.

Seguridad calentamiento

Se ha previsto en el plastron de mando un primer nivel de seguridad durante el arranque de la máquina.

Si la temperatura no se alcanza al cabo de un tiempo predeterminado, se corta entonces la orden de calentamiento.

El funcionamiento del calentamiento está condicionado por la rotación del cilindro. Si por cualquier razón que sea el cilindro se detiene, el calentamiento de la máquina se detiene.

Un termostato de seguridad, independiente de todo sistema electrónico, limita en todos los casos, la temperatura de calentamiento del cilindro de planchado salvo para una máquina de calentamiento de vapor.

Avería de sector

En el supuesto de que se produzca una avería de sector, conviene, si procede, sacar la pieza de ropa introducida, con la manivela. Si la temperatura es demasiado alta, es posible, siempre con la manivela, introducir una pieza de ropa húmeda para proteger las cintas de planchado.



SEGURIDAD

Antes de utilizar, comprobar que estén colocados todos los cárteres de protección

Instrucciones complementarias para el funcionamiento

Comprobar diariamente que el protector móvil de seguridad (seguridad manos) funcione correctamente. Se debe parar la máquina se le acciona.

El visualizador del tablero de mando indica "Parada de emergencia/Pulsar un botón". Para reanudar el planchado, pulse una tecla.

Visualización de la temperatura de planchado

El peto de mando va dotado de un visualizador electrónico para indicar la temperatura del cilindro de planchado en tiempo real.

Un rebasamiento de la temperatura visualizada con respecto a la temperatura seleccionada es normal. El fenómeno es debido a la inercia del calentamiento y no a cualquier disfuncionamiento de los aparatos de medición.

En modo automático, la gestión de la temperatura y de la velocidad es realizada por la máquina.

Utilización de las máquinas de calentamiento por vapor

Las máquinas de calentamiento por vapor están diseñadas para funcionar sólo con vapor de agua saturada seca a una presión máxima de 1000 kPa (10 bar). No exceder este límite con el fin de evitar el deterioro prematuro de los componentes bajo presión.

Durante cada enfriamiento de la máquina, se crea inevitablemente vapor de agua. La utilización de vapor de agua saturada seca reduce los riesgos de erosión y de corrosión de las tubuladuras y elementos bajo presión.

Riesgos de deformación, de fisuración, y de estallido con la utilización de una presión que supere los 1000 kPa (10 bar) recomendados. Controlar el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad para prevenir los riesgos de sobrepresión.

Riesgos de incendio

En caso de inicio de fuego en la máquina, se recomienda utilizar un extintor de CO2.

Nota : en el caso de una máquina a calefacción gas, se **terminantemente prohibido** de intentar de apagar el fuego antes de cortar la válvula de llegada del gas previamente.

El cliente deberá conformarse al código del trabajo y a su proveedor de material de incendio que le entrega el certificado Q4.

Intervención

Cualquier intervención en la máquina debe ser efectuada por personal calificado y apto para realizar el trabajo requerido.

Controlar que se respeten las condiciones de seguridad en vigor en el país de destino.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 1 | 5 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

5. Incidentes de funcionamiento

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

| Problema encontrado | Causa del problema | Solución |
|---|---|--|
| La ropa queda pegada sobre el cilindro | <p>Su ropa no está correctamente enjuagada</p> <p>Su ropa ha sido insuficientemente enjuagada.</p> <p>Controlar que las cintas despegadoras de la calandra estén intactas.</p> <p>Controlar la temperatura del cilindro.</p> <p>La ropa no fue suficientemente centrifugada.</p> <p>Su ropa está almidonada.</p> | <p>Verificar el aclarado con una solución al 1 % de fenoltaleina diluida en alcohol. Si el líquido incoloro torna al rosa en la ropa que sale de la lavadora, es que quedan detergentes.</p> <p>aumentar el número de aclarados, si es necesario, o disminuir las dosis de producto.</p> <p>Hay un riesgo de depósito de almidón en el cilindro.</p> |
| La ropa no sale seca de la calandra multifunción | <p>Su lavadora escurridora dispone de un escurrido inferior a 300G.</p> <p>Controlar la calidad de centrifugado de su lavadora.</p> <p>La velocidad de planchado es demasiado elevada.</p> <p>La temperatura de planchado es demasiado baja.</p> <p>La ropa que intenta planchar es demasiado gruesa.</p> <p>Controlar el funcionamiento del calentamiento.</p> <p>Controlar el funcionamiento y la limpieza del sistema de aspiración.</p> <p>Controlar el estado de las cintas de planchado (fibras cargadas de calcáreo o de detergentes).</p> <p>Controlar la presión del rodillo prensor sobre el cilindro de planchado.</p> | <p>Prevea un corto pre-secado en una secadora (5-10 min.).</p> <p>El índice de humedad residual de la ropa ha de ser de un 50 %.</p> <p>Reduzca la velocidad de planchado.</p> |
| El sistema de doblado funciona sin interrupción | <p>Controlar que la célula fotoeléctrica queda bien frente a su reflector.</p> <p>La célula se encuentra frente a su reflector.</p> | <p>Controle su limpieza, límpielos si fuere necesario.</p> |

| Problema encontrado | Causa del problema | Solución |
|---|---|---|
| <p>El calentamiento no funciona o funciona mal</p> | <p>Controlar la preselección de la temperatura.</p> <p>Controle el termostato de seguridad.</p> <p>Controle si el plastron indica un recalentamiento o una temperatura elevada.</p> <p>Controle el sistema de detección de rotación del cilindro.</p> <p>Calentamiento gas Controlar la llegada del gas.</p> <p>Limpiar los filtros de los reductores de presión. Controlar el encendedor electrónico.</p> <p>Controlar la posición de los electrodos de encendido y de control de la llama.</p> <p>Verificar el funcionamiento de la electroválvula gas.</p> <p>La llama es amarilla.</p> <p>Calentamiento eléctrico Controlar los contactores calentamiento KM6, KM7 y KM8.</p> <p>Controlar las resistencias calentamiento.</p> <p>Controlar las conexiones de las resistencias.</p> <p>Controlar las fases.</p> <p>Calentamiento vapor Controlar la llegada vapor y la presión en la caldera.</p> <p>Controlar la calidad del vapor.</p> <p>Controlar la mariposa de retención y el purgador de vapor.</p> | <p>Verifique las sondas del plastron.</p> <p>Controlar que el ventilador de aspiración de los vahos funcione y gire en el sentido correcto.</p> <p>Controlar que las admisiones de aire no estén obturadas.</p> <p>Verificar la chimenea de extracción de los productos de combustión.</p> <p>Verificar el calibrado de los inyectores.</p> <p>Limpiar los filtros de llegada de aire a la máquina.</p> |

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 3 | 5 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

5. Incidentes de funcionamiento

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

| Problema encontrado | Causa del problema | Solución |
|---|--|---|
| El sistema de doblado falla | <p>Verificar el estado de limpieza de la célula fotoeléctrica y su reflector.</p> <p>Controlar el interruptor de fin de recorrido del brazo de doblado.</p> <p>Una liberación de vaho, producido por la ropa aún húmeda, viene a perturbar el funcionamiento de la célula fotoeléctrica.</p> | <p>Verifique que la ropa esté perfectamente seca después del planchado.</p> |
| La máquina sube demasiado en temperatura | <p>Controlar la sonda del sistema de regulación termostática</p> <p>Controlar el termostato midiendo la temperatura del cilindro con un termómetro.</p> <p>Controlar que el calzo de regulación esté en contacto con el cilindro.</p> | |
| La máquina se para de manera repentina | <p>Controlar la alimentación de la corriente eléctrica.</p> <p>Controlar los interruptores de la rejilla de seguridad manos S5 y S6.</p> <p>Controlar los motores movimiento y ventilación.</p> <p>Controlar los disyuntores.</p> | |

La electricidad estática dificulta el doblado (máquina con sistema de doblado longitudinal)

- En lavandería se suelen utilizar cada vez más tejidos sintéticos. El bajo índice de humedad relativa a la salida de la centrifugadora permite unas altas velocidades de planchado, lo que provoca la presencia de electricidad estática nociva para el planchado de la ropa en la calandra.
- El hecho de emplear productos suavizantes y antiestáticos atenúa el fenómeno.
- Por consiguiente, la electricidad estática puede perjudicar de manera importante el doblado, tanto más al tratarse de planchar poliéster/algodón. Se aconseja añadir un producto de aclarado al final del ciclo de lavado para disminuir la formación de electricidad estática durante el planchado.

Presencia de electricidad estática

- Cualquier roce genera electricidad estática. Recuerde la regla de plástico que restregábamos en el jerseys para atraer pedacitos de papel. Como las causas producen los mismos efectos, y como durante el planchado, se restriega la ropa, el roce sobre el cilindro de la máquina genera electricidad estática. Si se acumula demasiada electricidad estática, hay que disminuir el roce. Al efecto, es posible quitar la cinta de arrastra del rodillo prensor para disminuir la formación de electricidad estática.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 4 | 5 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Coloración de la ropa

- El color marrón proviene de los residuos de los detergentes, desaparecerá durante la próxima colada.
- El color debido a una temperatura excesiva no se quita. Bajar la temperatura o aumentar la velocidad de planchado.
- La ropa tiene que estar bien aclarada para evitar se ponga amarilla y se ensucie el cilindro.
 - Controlar la calidad del agua de lavado (TH/TAC).
 - Controlar los ciclos de lavado y aclarado (ver incidentes de funcionamiento "fenolftaleina").
 - Controlar la incrustación de la ropa (índice de ceniza).

Las cintas de introducción no giran

- Este tipo de incidente es normal cuando sólo afecta a unas cuantas cintas. Cuando las piezas de ropa no se pueden introducir, conviene modificar la tensión de todas las cintas actuando sobre el reglaje de cojinetes de la mesa de introducción. Procure no tensar demasiado las cintas. La cinta ha de cesar de girar cuando se ejerce una presión con un dedo. Ha de reanudar la marcha cuando se libera la presión.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento de gas.

El mensaje "**Error Encendido de gas**" aparece intermitentemente en la pantalla del visualizador durante 30 segundos para indicar que se está encendiendo la rampa de gas. Si este mensaje queda encendido más de este lapso de tiempo, es posible que haya un defecto de encendido, un defecto de apertura de la electroválvula de gas o que no haya gas. De repetirse el fenómeno con regularidad, parar la máquina y llamar a su reparador habitual.

Se consigue la subida de temperatura, al cabo de unos 10 minutos.

Nota : no olvidar abrir el grifo de parada en la línea de llegada de gas antes de empezar la puesta en marcha de la máquina y volver a cerrarlo después de utilizar.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento vapor.

Nota : Antes de iniciar la puesta en marcha de la máquina, no olvidar abrir el by-pass o el grifo de retroceso de los condensados para purgar las tuberías durante aproximadamente un minuto, a fin de que la temperatura del cilindro suba más rápidamente. Volver a cerrarlo después.

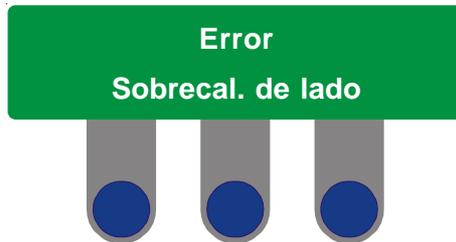
Abrir lentamente la válvula de llegada de vapor y controlar la temperatura en el visualizador del peto de mando.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 5 | 5 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

5. Incidentes de funcionamiento

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Sobrecalentamiento lateral



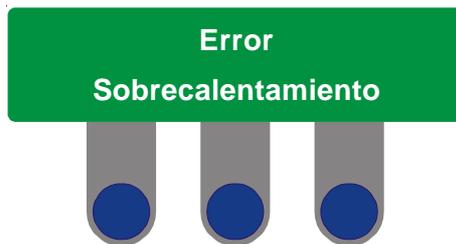
Sobrecalentamiento lateral (en caso de introducción demasiado al centro de la máquina)

En caso de sobrecalentamiento de uno o de los dos lados del cilindro debido a una utilización parcial de éste, la pantalla muestra alternadamente con la pantalla de servicio un mensaje intermitente.

Durante esta visualización intermitente, se interrumpe el calentamiento de la máquina.

Para seguir planchando, deje enfriar el cilindro hasta que desaparezca la visualización intermitente.

Sobrecalentamiento central



Sobrecalentamiento central (en caso de introducción de pequeñas piezas demasiado al centro de la máquina)

En caso de sobrecalentamiento en el centro del cilindro debido a una utilización lateral de éste, la pantalla muestra alternadamente con la pantalla de servicio un mensaje intermitente.

Durante esta visualización intermitente, se interrumpe el calentamiento de la máquina.

Para seguir planchando, deje enfriar el cilindro hasta que desaparezca la visualización intermitente.

Defecto del convertidor



Mensaje "Error convertidor"

Si este mensaje aparece en la pantalla, el convertidor presenta un defecto. Remítase al manual del convertidor para solucionar el incidente.

Se podrá poner nuevamente en marcha la máquina sólo después de haber solucionado el incidente del convertidor.

Para reinicializar la máquina, pulse la tecla central.

Si la avería persiste, sírvase cortar y luego reenclavar la alimentación eléctrica con el interruptor general.

Defecto Parada de emergencia



Mensaje "Parada de emergencia - Verifique el botón"

Si la pantalla muestra este mensaje, se ha activado uno de los botones de parada de emergencia.

La máquina se pone en seguridad, el calentamiento se corta y el cilindro se para.

Verifique la motivación de esta pulsación y rearme luego el botón.

La pantalla debería ahora mostrarle este mensaje :



Ahora puede pulsar la tecla central del plastron para regresar al modo de utilización de la máquina.

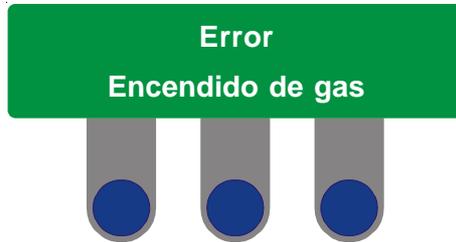
Si el rearme del botón no resuelve el problema, verifique los otros.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 7 | 5 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

5. Incidentes de funcionamiento

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Defecto de encendido de la rampa de gas (únicamente máquinas de calentamiento de gas)



Mensaje "Anomalía de encendido de gas"
(sólo en las máquinas con calentamiento de gas).

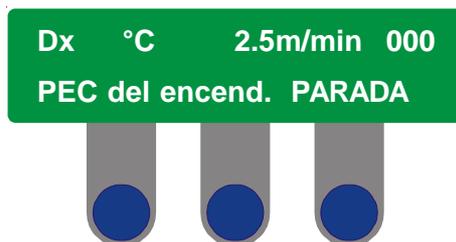
La pantalla muestra alternadamente con la pantalla de servicio este mensaje intermitente. Esto significa que se ha solicitado el encendido de las rampas de gas.

Si este mensaje queda visualizado más de 30 segundos, no se enciende la rampa de gas, se pone el sistema de calentamiento en seguridad y se interrumpe el calentamiento. Hacer un nuevo intento respetando el procedimiento de arranque.

Pulse una tecla para pasar al siguiente menú.

Tras un nuevo fracaso, verificar el funcionamiento de la calefacción de gas. Si la avería persiste, consultar con su servicio de postventa.

Reinicialización del encendedor (únicamente máquinas de calentamiento de gas)



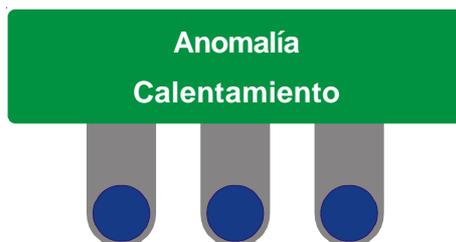
Mensaje "PEC del encendedor"

La pantalla le pregunta si desea reinicializar el encendedor.

Pulse una de las dos teclas de la izquierda para rearmar el encendedor de gas.

Pulse la tecla "PARADA" para parar la máquina.

Defecto del sistema de calentamiento



Mensaje "Anomalía defecto de calentamiento"

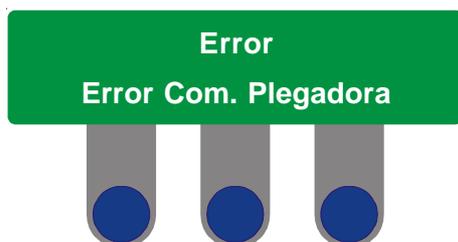
La pantalla aparece si, al cabo de cierto tiempo (aproximadamente 20 minutos), la temperatura del cilindro sigue siendo inferior a 100°C.

Intente rearmar la máquina.

Si el problema persiste, consulte a su servicio de postventa.

Las siguientes tres pantallas aparecen únicamente si tiene una máquina con la opción de plegado y ajuste manual de los pliegues.

Defecto de comunicación con la opción plegado



Mensaje "Error Com. Plegadora"

La pantalla muestra en alternancia con la pantalla de servicio este mensaje parpadeante.

Este mensaje significa que existe un defecto de comunicación entre el plastron de mando y el autómata del plegado.

- Controle el enlace entre el plastron y el autómata.
- Controle la configuración del autómata.
- Controle en el menú **Set 2** del programa de servicio la configuración del plastron de mando. Se debe seleccionar el parámetro **MANU**.

Si el mensaje persiste, consulte a su servicio de postventa.

Defecto de funcionamiento de la plegadora



Mensaje "Error Plegadora 002"

La pantalla muestra en alternancia con la pantalla de servicio este mensaje parpadeante.

Este mensaje seguido por un número indica un defecto de funcionamiento de la plegadora.

Apagar y volver a encender la máquina. Si la avería persiste, consultar a su servicio de postventa.

Defecto de posición del recipiente de recepción



Mensaje "Anomalía Error de Posición de recipiente"

La pantalla muestra en alternancia con la pantalla de servicio este mensaje intermitente.

Este mensaje indica que el recipiente de recepción de la máquina no está en la posición correcta para la opción de plegado que ha seleccionado:

- Levantada para una utilización de la máquina sin plegado (modo de plegado: **SIN**).
- Bajada para la utilización de la máquina con el plegado (modo de plegado: **FIX** o **PLIVIT**).

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0905 | 1 | 6 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

6. Mantenimiento preventivo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Mantenimiento preventivo de la calandra multifunción

A diario (8 h.) (al iniciar la jornada de trabajo)

1. Verificar que la máquina se para al accionar el protector móvil de seguridad (seguridad manos).
2. Verificar el funcionamiento del botón "tipo seta" de parada de emergencia.

Cada semana (40 h.)

3. Limpiar las rejillas de ventilación de los motores.
4. Limpiar los despegadores.
5. Limpiar la célula de detección y su reflector (únicamente en los modelos con función doblado).
6. Verificar y limpiar el filtro de hilachas.
- 6'. Limpiar el carter filtro con aspiración.

Cada mes (170 h.)

7. Desempolvar el exterior de la máquina.
8. Cerciorarse de que las zapatas de regulación termostática y de seguridad de recalentamiento estén siempre limpias y en contacto con el cilindro.
9. Engrasar los cojinetes del calentamiento al vapor (ver el cuadro de lubricación en las siguientes páginas).

Cada seis meses (1000 h.)

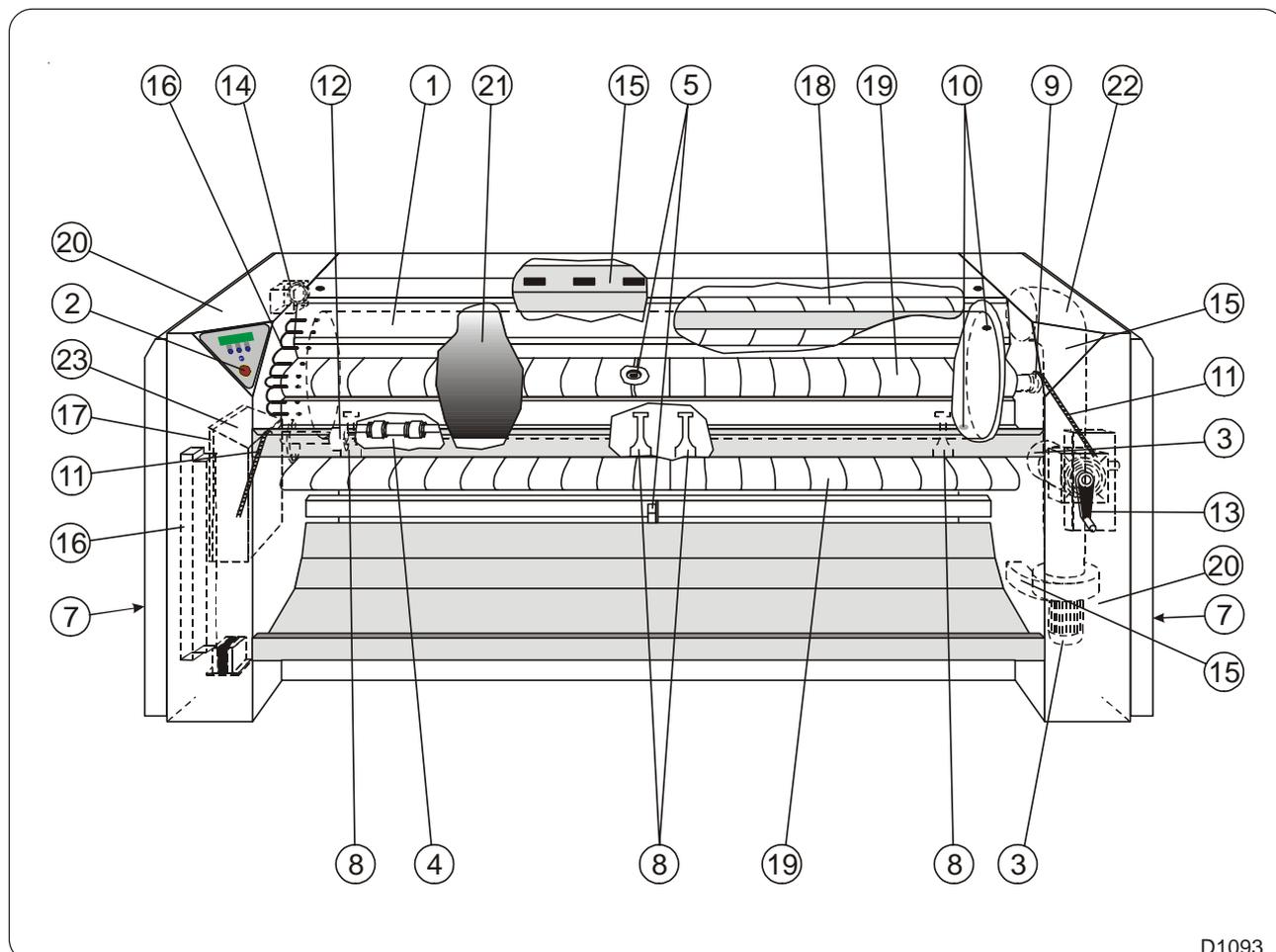
10. Controlar la presencia eventual de rezumaderos de aceite, en particular en el tapón de llenado (únicamente en los cilindros Dubixium).
11. Lubrificar las cadenas (véase cuadro de lubricación en páginas siguientes).
12. Limpiar y controlar los rodillos soporte cilindro (salvo sobre máquina de calentamiento vapor).
13. Controlar el funcionamiento de la manivela.
14. Verificar el enchufe de las conexiones eléctricas en la caja de alimentación así como las tomas de tierra eléctricas.
15. Limpiar la totalidad del sistema de aspiración.
16. Verificar los elementos de calentamiento, los cables y las conexiones eléctricas (sólo en calentamiento eléctrico).
17. Limpiar los filtros de gas (únicamente en calentamiento gas).
18. Controlar el estado de las cintas de planchado y sus grapas.
19. Verificar las bandas de introducción y su accionamiento, así como las bandas de expulsión (únicamente en los modelos con función doblado).
20. Desempolvar el interior de la máquina.

Cada año (2000 h.)

- 21. Controlar que no esté sucio el cilindro y, si procede, limpiarlo.
- 22. Verificar y limpiar las tuberías exteriores.
- 23. Verificar el correcto funcionamiento de la rampa de gas (máquina de gas únicamente).
- 23. Limpiar el filtro de hilachas con aspiración.
- 23. Limpiar el carter filtro con aspiración.
- 23. Limpiar el interior de la rampa con aspiración.
- 23. Verificar el aspecto de los juntas de las placas cerámicas y cambiarlos si necesario.

Cada tres años (6000 h.)

- 23. Limpiar el filtro de hilachas con aspiración.
- 23. Limpiar el carter filtro con aspiración.
- 23. Limpiar las placas cerámicas con aspiración.
- 23. Cambiar los juntas lana mineral alta temperatura.
- 23. Verificar la estanquidad de los venturis.



| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0905 | 3 | 6 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

6. Mantenimiento preventivo

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION



SEGURIDAD

Cualquier intervención para reparar una avería o de mantenimiento debe ser efectuada por una persona competente.



ATENCIÓN

Para que vuestra máquina os suministre un servicio óptimo, efectuar las consignas a intervalos regulares y con arreglo a la frecuencia de utilización.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0905 | 4 | 6 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Mantenimiento preventivo de la calandra multifunción

A diario (8 h.) (al iniciar la jornada de trabajo)

1. Verificar el funcionamiento del botón "tipo seta" de parada de emergencia.

Cada semana (40 h.)

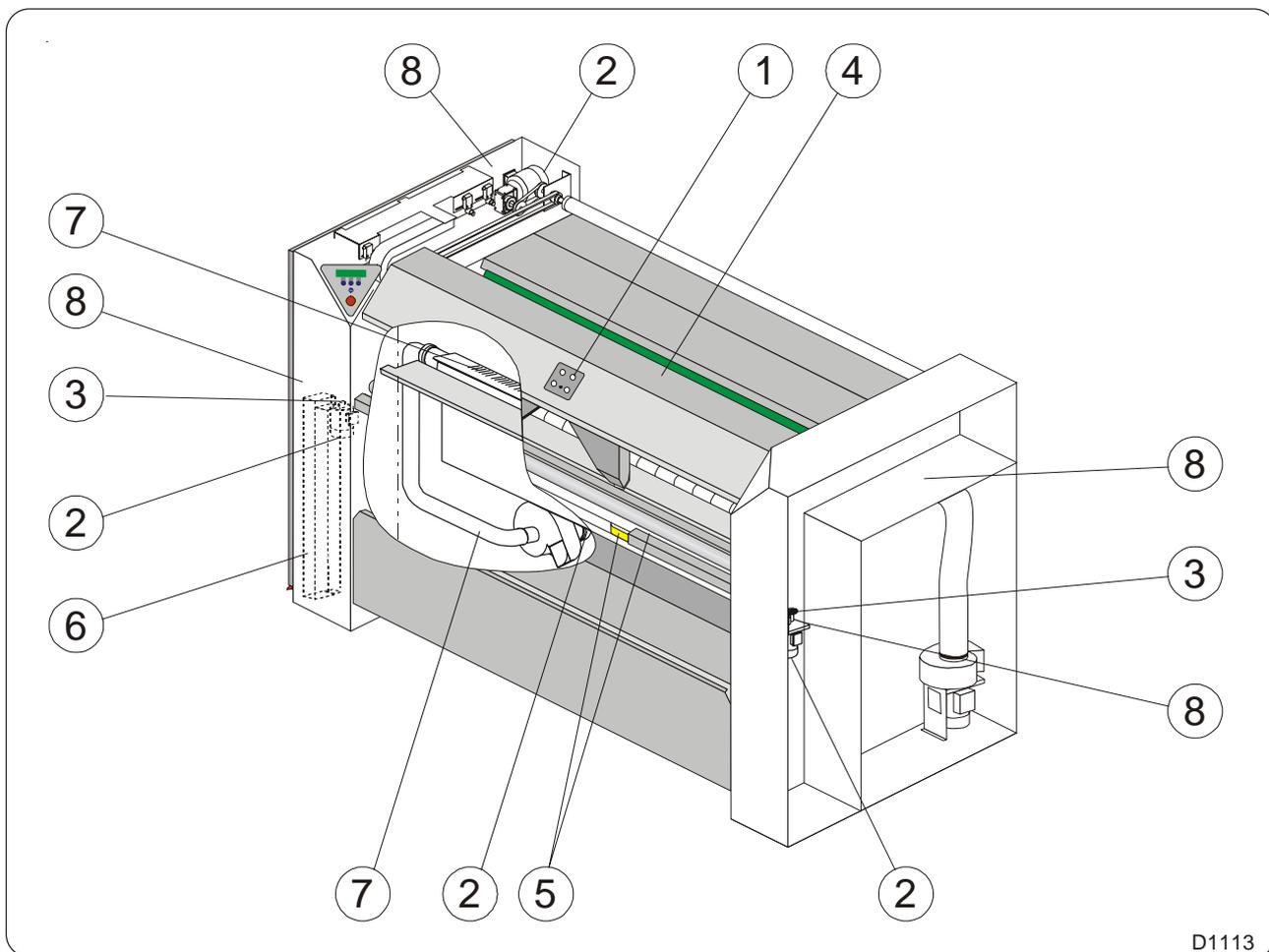
2. Limpiar las rejillas de ventilación de los motores.
3. Limpiar el sistema de arrastre de las cintas de desarrugamiento.

Cada mes (170 h.)

4. Desempolvar el exterior de la máquina.
5. Controlar el estado de las cintas despegadoras del rodillo prensor, de ser necesario, cambiarlas.

Cada seis meses (1000 h.)

6. Inspeccionar el apriete de las conexiones eléctricas en la caja de bornes de alimentación y las conexiones de puesta a tierra eléctricas.
7. Limpiar la totalidad del sistema de aspiración.
8. Desempolvar el interior de la máquina.



D1113



ATENCION

Para que su máquina le proporcione el mejor servicio, efectúe estas consignas con regularidad según la frecuencia de uso.

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 6 | 6 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

Motores

- El motor del ventilador va lubricado a vida.
- El motorreductor del movimiento va lubricado a vida.

Cojinetes

- Los cojinetes están engrasados de por vida y no se les tiene que reengrasar. Sin embargo, pueden serlo controlando que se utilice una grasa que respete las características de la de origen (ver "Cuadro de lubricación" páginas siguientes).
- Sólo los 2 cojinetes del cilindro de vapor se deben reengrasar periódicamente (ver "Mantenimiento preventivo") con una grasa resistente a una alta temperatura.

Cilindro

- El cilindro ha de ser mantenido con el mayor cuidado a fin de que el planchado resulte fácil y de buena calidad.
- Conviene quitar los depósitos de detergente o de calcáreo en cuanto puedan perjudicar la calidad del planchado (pelusas, pliegues en la ropa, etc.)

Sustitución de las cintas de planchado

- Quitar la cuba de introducción para acceder fácilmente a las cintas de planchado.
- Soltar ambas extremidades de la cinta por sustituir y grapar la extremidad de la antigua cinta con la extremidad de la nueva.
- Dar vuelta al cilindro con la manivela.
- Soltar las extremidades de la antigua y de la nueva cinta y grapar ambas extremidades de la nueva cinta
- Proceder de mismo modo para las demás cintas.
- Volver a montar la cuba de introducción.

ATENCIÓN

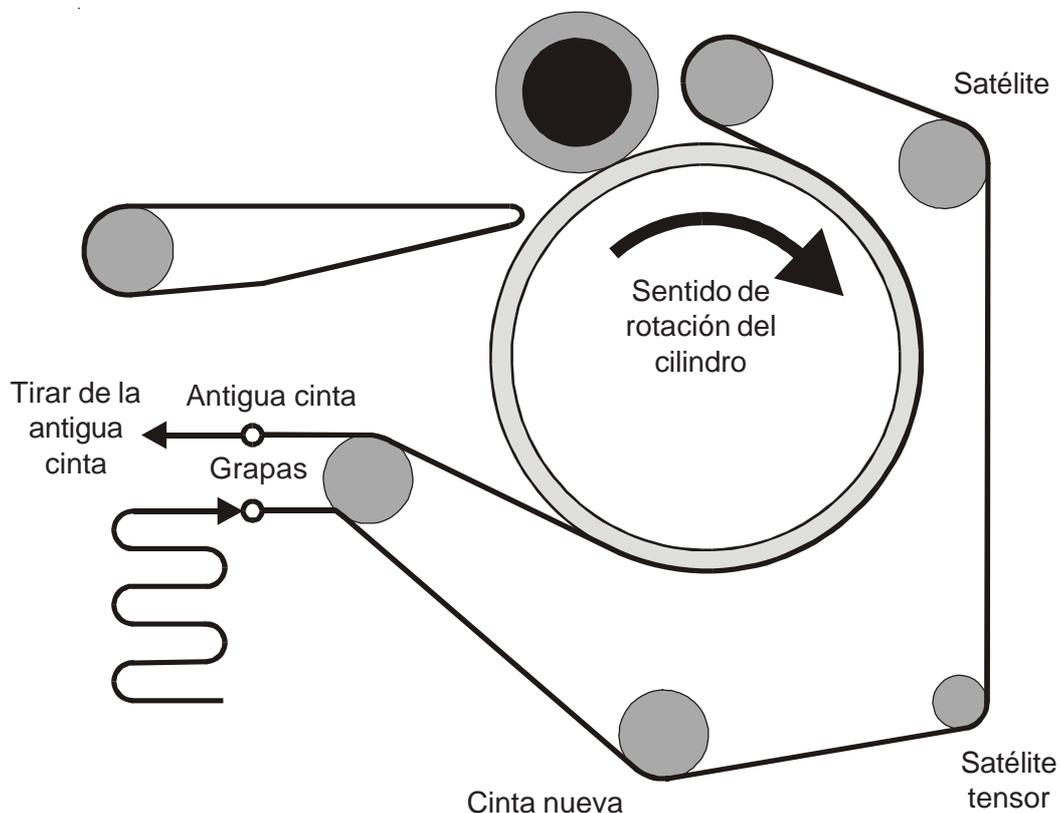


La tensión de las cintas de planchado fue efectuada en fábrica con la máquina caliente.

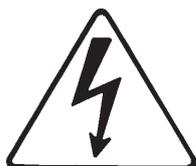
Nunca volver a tensar las cintas.

La tensión ha de ser la más baja posible (lo justo para permitir el arrastre) ; una tensión excesiva suele deteriorarlas rápidamente.

De tener que realizar un reglaje o una sustitución, tenga presentes estas observaciones.



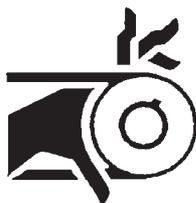
Explicación de los símbolos gráficos



El triángulo equilátero con un rayo terminado por una flecha advierte al utilizador que existe una "tensión peligrosa" sin aislar dentro del aparato; tensión cuya intensidad puede ser suficiente para presentar un peligro de electrocución.



El triángulo equilátero con un punto exclamativo informa al utilizador de que existen unos importantes consejos de utilización y de mantenimiento, así como unas condiciones de uso peligrosas.



Este símbolo advierte al utilizador de que la máquina contiene unos mecanismos peligrosos. Los cárteres de protección han de quedar colocados durante la utilización.



Este símbolo advierte al utilizador de que existen altas temperaturas capaces de provocar graves quemaduras. Algunas superficies pueden alcanzar hasta los 200 °C. (392 °F.).

7. Anejos

Símbolos de lavado

(norma ISO 3758:2005)

Lavado

La tina simboliza el lavado.

| | Temp. máxi de lavado en °C | Acción mecánica |
|-------|-------------------------------|--------------------|
| D1232 | 95 | normal |
| D1233 | 95 | moderado |
| D1234 | 70 | normal |
| D1235 | 60 | normal |
| D1236 | 60 | moderado |
| D1237 | 50 | normal |
| D1238 | 50 | moderado |
| D1239 | 40 | normal |
| D1240 | 40 | moderado |
| D1241 | 40 | muy moderado |
| D1242 | 30 | normal |
| D1243 | 30 | moderado |
| D1244 | 30 | muy moderado |
| D1245 | 40 | Lavado a mano |
| D1246 | | No lavar |

Blanqueo

El triángulo simboliza el blanqueo.

| | |
|-------|---|
| D1247 | Blanqueo permitido (cloro o oxígeno). |
| D1248 | Blanqueo permitido (oxígeno solamente). |
| D1249 | No blanquear. |

De mismo modo, para resolver las dificultades debidas a las barreras del idioma, presentamos a seguido los símbolos utilizados a nivel internacional para ayudarle y aconsejarle a la hora de lavar los distintos tejidos.

**Limpiado en seco
o con agua**

El círculo simboliza el limpiado en seco con agua.

| | |
|-------|---|
| D1253 | Limpiado en seco normal con percloretil, solvente d'hidrocar. |
| D1254 | Limpiado en seco moderado percloretil, solvente d'hidrocar. |
| D1255 | Limpiado en seco normal con solvente d'hidrocarburo. |
| D1256 | Limpiado en seco moderado con solvente d'hidrocarburo. |
| D1257 | No limpiar en seco. |
| D1258 | Limpiado normal con agua. |
| D1259 | Limpiado moderado con agua. |
| D1260 | Limpiado muy moderado con agua. |

Secado

El círculo en el cuadro simboliza el secado.

| | |
|-------|--|
| D1261 | Puede pasar por la calandra. Temperatura normal. |
| D1262 | Puede pasar por la calandra. Baja temperatura. |
| D1263 | No pasar por la calandra. |

Planchado

La plancha simboliza el planchado con la plancha o a la prensa.

| | |
|-------|---|
| D1264 | Temperatura máxima 200 °C. |
| D1265 | Temperatura máxima 150 °C. |
| D1266 | Temp. máxima 110 °C. La vapor puede causar daños irreversibles. |
| D1267 | No admite plancha. |

Conversión de las unidades de medida

Para resolver las eventuales dificultades que suele medida, presentamos a seguido una relación de las correspondencias de las unidades más corrientes.

barrio : 1 bar = 100 000 Pa
1 bar = 1,019 7 kg/cm²
1 bar = 750,06 mm Hg
1 bar = 10 197 mm H₂O
1 bar = 14,504 psi

british thermal unit : 1 Btu = 1 055,06 J
1 Btu = 0,252 1 kcal

caloría : 1 cal = 4,185 5 J
1 cal = 10⁻⁶ th
1 kcal = 3,967 Btu
1 cal/h = 0,001 163 W
1 kcal/h = 1,163 W

caballos de vapor : 1 ch = 0,735 5 kW
1 ch = 0,987 0 HP

cubic foot : 1 cu ft = 28,316 8 dm³
1 cu ft = 1 728 cu in

cubic inch : 1 cu in = 16,387 1 dm³

foot : 1 ft = 304,8 mm
1 ft = 12 in

gallon (U.K.) : 1 gal = 4,545 96 dm³ ou l
1 gal = 277,41 cu in

gallon (U.S.A.) : 1 gal = 3,785 33 dm³ ou l
1 gal = 231 cu in

horse power : 1 HP = 0,745 7 kW
1 HP = 1,013 9 ch

inch : 1 in = 25,4 mm

julio : 1 J = 0,000 277 8 Wh
1 J = 0,238 92 cal

kilo : 1 kg = 2,205 62 lb

kilo por centímetro cuadrado :
1 kg/cm² = 98 066,5 Pa

livre : 1 kg/cm² = 0,980 665 bar
1 kg/cm² = 10 000 mm H₂O
1 kg/cm² = 735,557 6 mm Hg

metro : 1 lb = 453,592 37 g
1 m = 1,093 61 yd
1 m = 3,280 83 ft
1 m = 39,37 in

metro cúbico : 1 m³ = 1 000 dm³
1 m³ = 35,314 7 cu ft
1 dm³ = 61,024 cu in
1 dm³ = 0,035 3 cu ft

pascal : 1 Pa = 1 N/m²
1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg
1 Pa = 0,101 97 mm H₂O
1 Pa = 0,010 197 g/cm²
1 Pa = 0,000 145 psi
1 MPa = 10 bar

psi : 1 psi = 0,068 947 6 bar

thermia : 1 th = 1 000 kcal
1 th = 10⁶ cal
1 th = 4,185 5 x 10⁶ J
1 th = 1,162 6 kWh
1 th = 3 967 Btu

watt : 1 W = 1 J/s
1 W = 0,860 11 kcal/h

watt-hora : 1 Wh = 3600 J
1 kWh = 860 kcal

yarda : 1 yd = 0,914 4 m
1 yd = 3 ft
1 yd = 36 in

grado de temperatura :
0 °K = -273,16 °C
0 °C = 273,16 °K
t °C = 5/9 (t °F-32)
t °F = 1,8 t °C + 32

| | | | |
|---------------|-------|--------|---|
| 01106075 | 0704 | 4 | 7 |
| Instrucciones | Fecha | Página | |

7. Anejos

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

| LUBRIFICACION DE LAS MAQUINAS | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------|--|--|---|---|----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| UTILIZACIONES | Rodamientos Cojinetes | Rodamientos Cojinetes alta temperatura | Pasta de montaje (desgaste y corrosión) | Engranajes desnudos Cadenas - Ejes Roscados-Guías | Juntas de bridas Racores uniones Circuitos vapor | Réductores de ruedas y tornillos | Réductores de engranajes | Circuitos y materiales neumáticos | |
| TIPOS DE LUBRICANTES Y NORMALIZACION | Grasa al jabón de litio | Grasa al jabón de litio + aceite siliconas | Grasa al jabón de litio + aceite mineral + lubricantes sólidos inorgánicos | Grasa al jabón de litio con aditivo MOS2 | Grasa grafitada 60% de grafito min. especial estanqueidad | Aceite extrema presión | Aceite extrema presión | Aceite neumático SAE5 | |
| | Grade ISO NLGI2 | Grade ISO NLGI3 | Grade ISO NLGI1 | Grade ISO NLGI2 | Grade ISO NLGI2 | Grade ISO VG150 | Grade ISO VG220 | Grade ISO VG22 | |
| GAMA LIMITE DE TEMPERATURA | -20°C + 140°C | -40°C + 200°C | -20°C + 150°C | -20°C + 135°C | -30°C + 700°C | 0°C + 100°C | 0°C + 120°C | +10°C + 65°C | |
| PRECONIZACIONESS | ALVANIA R2 | NTN SH44 M | ALTEMP Q NB 50 | MI-SETRAL 43N | GRACO AF 309 | REDUCTELF SP150 | REDUCTELF SP200 | LUBRAK ATL SAE 5W | |
| No DE CODIGO PRODUCTO | 96 011 008 | - | 96 011 014 | 96 011 000 | 96 011 004 | 96 010 001 | 96 010 004 | 96 010 030 | |
| CORRESPONDANCIAS | ANTAR | ROLEXA 2 | | EPOXA MO 2 | | EPOXA Z 150 | EPOXA Z 220 | MISOLA AH | |
| | BP | LS EP 2 | | | | ENERGOL CRXP 150 | ENERGOL CRXP 220 | SHF 22 | |
| | CASTROL | SPEEROL EP2 | | | | ALPHA SP 150 | ALPHA SP 220 | | |
| | ELF | EP2 | | STATERMA MO10 | | REDUCTELF SP150 | REDUCTELF SP220 | SPINEF 22 | |
| | ESSO | BEACON EP2 | | MULTI PURPOSE GREASE MOLY | | SPARTAN EP150 | SPARTAN EP220 | SPINESSO 22 | |
| | FINA | MARSON EP2 | | | | GIRAN SR150 | GIRAN SR220 | | |
| | GBSA | | | | BELLEVILLE N | | | | |
| | GRAFOIL | | | | GRACO AF 309 | | | | |
| | KLUBER | CENTOPLEX 2 | UNISILKON L50Z | ALTEMP Q.NB50 | UNIMOLY GL82 | WOLFRACOAT C | LAMORA 150 | LAMORA 220 | CRUCOLAN 22 |
| | MOBIL | MOBILUX | | | | | MOBILGEAR 629 | MOBILGEAR 630 | DTE 24 |
| | KERNITE | LUBRA K LC | | | LUBRA K MP | | TOP BLENB ISO 80W90 | TOP BLENB ISO 220 | LUBRA K ATL SAE5W |
| | SETRAL | | | | MISETRAL 43N | | | | |
| | SHELL | ALVANIA R2 | | | RETINA AM | | OMALA 150 | OMALA 220 | TELLUS 22 |
| | TOTAL | MULTISS EP2 | | | | | CARTER EP150 | CARTER EP220 | EQUIVIS 22 |
| | MOLYKOTE | | MOLYCOTE 44 | PATE DX | | | | | |
| | OPAL | GEVAIR SP | | | SUPER MOS 2 | | GEAROPAL GM 65 ISO 150 | GEAROPAL GM 75 ISO 220 | HYDROPAL HO 110 HM++22 |
| ITECMA | GRL-ULTRA | VULCAIN | | GMO | LHT-C | DURAGEAR 80 W 140 | DURAGEAR 80 W 140 | AEROSYN | |
| DOW CORNING | | SH 44 N | | | | | | | |



ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS

Rue Pasteur, B.P. 6, 10430 Rosières-près-Troyes, France.
Téléphone +33 (0)3 25 82 91 33. Fax 33 (0)3 25 82 50 44.

SE- 341 80 Ljungby, Sweden. Telephone +46 (0)372 661 00. Telefax +46 (0)372 133 90.

DK- 5690 Tommerup, Denmark. Telephone +45 63 76 20 00. Telefax +45 63 76 22 00.

Internet: www.electrolux.com/laundrysystems



The Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 than countries around the world.